

January-April 2015
Volume 7 Issue 1

Green Society

by TBCSD

Roles of business sector
in human rights towards
the UN Sustainable
Development Goals

Human rights of
women in modern
Thai society

TBCSD,
mobilize...
the Universal
Design
in private
organizations



Business & Human Rights

Contents

January-April 2015 / Volume 7 Issue 1

4

WBCSD UPDATE

บทบาทภาคธุรกิจด้านสิทธิมนุษยชน
สู่เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของ UN
Roles of business sector in
human rights towards the UN
Sustainable Development Goals

10

The Way for Sustainability

สิทธิมนุษยชนด้านแรงงาน
Human Rights of Labor

14

Sustainability Megaforces

เมืองยั่งยืน 2015
Sustainable City 2015

20

Social Movement

TBCSD มุ่งมั่นขับเคลื่อน...
อารยสถาปัตย์ในองค์กรภาคเอกชน
TBCSD, mobilize...
the Universal Design in
private organizations

26

Innovation Solutions

สิทธิมนุษยชนสตรี
ในสังคมไทยยุคใหม่
Human rights of women
in modern Thai society

30

Vision to Action

สหวิริยา เดินหน้าธุรกิจ
มุ่งสู่สังคมคาร์บอนต่ำ
Sahaviriya Movement towards
Low Carbon Society

36

Member Activities

ดูงานวิสาหกิจชุมชนเพื่อสังคม
ประเทศอังกฤษ
Study Trip to Community-based
Social Enterprise in the UK

41

PR News



เจ้าของ:

องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน
ประธานองค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน:

นายประเสริฐ บุญสัมพันธ์

บรรณาธิการอำนวยการ:

ศ.ดร.สนธิ อักษรแก้ว

บรรณาธิการบริหาร/บรรณาธิการ:

ดร.ขวัญฤดี โชติชนาทวิวงศ์

กองบรรณาธิการ:

วิไลลักษณ์ แสงทักษิม/วริยา สรรคชา

ภิญญดา เจริญสิน/เต็มสิริ ไทยฤทธิ์

/สศิพร เอี่ยมอ่อง

และทีม PR องค์กรสมาชิก TBCSD

สำนักงาน: วารสาร Green Society by TBCSD

องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน

๑๖/๑๕๑ เมืองทองธานี ถนนบอนด์สตรีท

ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี ๑๑๑๒๐

โทรศัพท์: ๐ ๒๕๐๓ ๓๓๓๓๓ **โทรสาร:** ๐ ๒๕๐๔

๔๘๒๖-๘

อีเมล: tbcscd@tei.or.th

เว็บไซต์ www.tei.or.th/tbcscd

10



14



20



36



Owner:

Thailand Business Council
for Sustainable Development

Chairman:

Mr. Prasert Bunsumpun

Editor in Chief:

Prof. Dr. Sanit Aksornkoae

Executive Editor/Editor:

Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong

Editorial Staffs:

Wilailux Sangtaksin/Wariya Sankhacha

Pinyada Charoensin/Temsiri Thairit

/Sasiporn Iamornng

and PR Working Group

Office: Green Society by TBCSD

Thailand Business Council

for Sustainable Development

16/151 Muang Thong Thani, Bond Street Rd.,
Bangpood, Pakkred, Nonthaburi 11120 Thailand.

Tel. +66 2 503 3333. **Fax.** +66 2 504 4826-8

E-mail tbcscd@tei.or.th

Website www.tei.or.th/tbcscd

สวัสดีค่ะ สำนักเลขานุการองค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน ขอกล่าวต้อนรับสมาชิกใหม่ บริษัท โกลบอล เพาเวอร์ ซินเนอร์ยี่ จำกัด (มหาชน) และ บริษัท พีทีที ฟีนอล จำกัด นะคะ เรามีบริษัทที่มีความเชี่ยวชาญด้านพลังงานเข้ามาเป็นสมาชิกเพิ่มขึ้นอีก ๒ บริษัทแล้วค่ะ

สำหรับวารสาร Green Society ฉบับนี้ ยังคงนำเสนอเนื้อหาสาระเพื่อเป็นสื่อกลางให้กับองค์กรธุรกิจในการยกระดับมาตรฐานการดำเนินงานให้เป็นไปตามแนวทางการพัฒนาอย่างยั่งยืน พร้อมกับสนับสนุนการดำเนินกิจกรรมของธุรกิจภายใต้หลักจริยธรรม คุณธรรม นิติธรรม โดยคำนึงถึงด้านสิทธิมนุษยชนในทุกมิติ ทั้งด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม ทั้งนี้เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานให้ดียิ่งขึ้น พนักงานในองค์กรก็จะมีคามมั่นคงและมีความสุขในชีวิตเพิ่มขึ้น เพื่อให้สังคมโลกได้อยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณองค์กรสมาชิกฯ ที่ได้เข้าร่วมเป็นเกียรติในงานประชุมประจำปี ๒๕๕๘ ภายใต้หัวข้อ TBCSD : “The Economy Movement to Sustainable Development Goals 2015” ที่ได้จัดขึ้นในวันศุกร์ที่ ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ ห้องวิภาวดีบอลรูม โรงแรม เซ็นทารา แกรนด์ เซ็นทรัลพลาซ่า ลาดพร้าว กรุงเทพฯ ที่ผ่านมา และหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดีในปีต่อไปนะคะ

ดร.ขวัญฤดี โชติชนาทวิวงศ์
ผู้อำนวยการสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย

Sawaddee kha, TBCSD welcomes two new members, namely Global Power Synergy Public Limited and PTT Phenol Company Limited. We now have two more members specialising in energy in our group.

For this Green Society Magazine, it remains presenting information and contents as the medium for business organizations in order to uplift their operational standards according to a sustainable development principle as well as advocating business operations under ethical, moral and legal principles by taking into account human rights in all aspects, including economy, society and environment. This is to enhance work efficiency so that employees in organizations would have more stability and happiness and lead the world society to peacefully live together.

Finally, we would like to express our gratitude and appreciation to all member organizations for honorary participating in the 2015 Annual Conference, entitled TBCSD: “The Economy Movement to Sustainable Development Goals 2015”, held on Friday, May 22, 2015 at Vibhavadi Ballroom B, Centara Grand, Central Plaza Ladprao in Bangkok and really hope that we would also receive well cooperation from you all in the following years again.

Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong
President of Thailand Environment Institute

บทบาทภาคธุรกิจด้านสิทธิมนุษยชน สู่เป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืนของ UN



การเคารพสิทธิมนุษยชน เป็นการเคารพคุณค่าและสิทธิความเป็นมนุษย์ ที่มีความเชื่อมโยงในหลายมิติ ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคม การศึกษา วัฒนธรรม ศาสนา ทรัพยากร สิ่งแวดล้อม การประกอบอาชีพ นโยบาย กฎหมาย เพศ วัย ชชาติพันธุ์ คนชายขอบ สังคม และเทคโนโลยีสารสนเทศสมัยใหม่ ซึ่งหลายภาคส่วนได้มีการส่งเสริม ปกป้อง ค้ำครองสิทธิมนุษยชนให้เกิดแก่สังคมไทยและสังคมโลกให้สามารถเข้าถึงสิทธิอันพึงจะได้รับอย่างทั่วถึงและเท่าเทียมกัน

สำหรับแนวทางปฏิบัติในปี ๒๐๑๕ ขององค์การสหประชาชาติ (United Nations : UN) ในการนำไปสู่เป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืนใหม่ (Sustainable Development Goals : SDGs) ได้ผลักดัน ให้ภาคธุรกิจมีบทบาทชัดเจนมากยิ่งขึ้นจากเป้าหมายการพัฒนาทศวรรษ (Millennium Development Goals - MDGs) ที่จะสิ้นสุดลงในปี ๒๕๕๘ นี้ แม้ภาคธุรกิจมีส่วนในการสร้างความเติบโตทางเศรษฐกิจ สังคม การพัฒนาด้านนวัตกรรม แต่ก็ต้องยอมรับว่ากิจกรรมทางธุรกิจก็ส่งผลกระทบต่อผู้คนและสิ่งแวดล้อมด้วยเช่นกัน ดังนั้นหลักการปฏิบัติว่าด้วยการดำเนินธุรกิจและสิทธิมนุษยชนขององค์การสหประชาชาติ (the UN Guiding Principles for Business and Human Rights: UNGPs) จึงได้กำหนดบทบาทภาคธุรกิจในด้านสิทธิมนุษยชนไว้อย่างชัดเจน และเพื่อเป็นแนวทางในการปกป้องหลีกเลี่ยงการละเมิดสิทธิมนุษยชน รวมถึงการแก้ไขผลกระทบที่เกิดขึ้นจากกิจกรรมทางธุรกิจต่างๆ ไปด้วย

Roles of business sector in human rights towards the UN Sustainable Development Goals

Respecting human rights is the respecting of human value and human being connected in multi-dimensions. It is involved with politic, economy, society, education, cultures, religions, resources, environment, occupations, policies, laws, gender, age, race and modern information technologies in which many sectors have encouraged, prevented and protected the human rights and tried to make it happen in the Thai and world societies, enabling people to access the rights that they deserve thoroughly and equally.

For the 2015 United Nations Guideline towards the Sustainable Development Goals (SDGs), it attempts to push forward the business sector to have more obvious roles in Millennium Development Goals (MDGs) which is going to be terminated in 2015. Although the business sector generates socio-economic growth and innovative development, it needs to accept that the business activities also affect people and the environment. Thus the UN Guiding Principles for Business and Human Rights (UNGPs) has clearly determined the roles of the business sector with regard to the human rights as a guideline for protection and avoiding of human rights abuses, including solving the problems caused by the business activities as well.

For the UNGPs, corporations must have policy commitment in terms of human rights respect at the highest level and shall be fostered as a part of the corporation with inspection process of the human rights abuses (Human Rights Due Diligence) and proper remedies for people who are affected directly from the corporation or the corporation's activity that is part of the



หลักการแนวทางปฏิบัติว่าด้วยการดำเนินธุรกิจและสิทธิมนุษยชน ขององค์การสหประชาชาตินั้น บริษัทต้องมีพันธกิจทางนโยบาย (Policy Commitment) ด้านการเคารพสิทธิมนุษยชนที่เป็นนโยบายสูงสุดและต้องได้รับการปลูกฝังให้เป็นส่วนหนึ่งของบริษัท มีกระบวนการตรวจสอบการละเมิดสิทธิมนุษยชนอย่างรอบด้าน (Human Rights Due Diligence) ต้องมีการเยียวยา (Remedy) อย่างเหมาะสมต่อผู้ที่เกี่ยวข้องที่ได้รับอันตรายโดยตรงจากบริษัทหรือกิจกรรมที่บริษัทมีส่วนทำให้เกิดอันตรายขึ้น นอกจากนี้ ต้องมีการสร้างแรงกระตุ้น (Using their Leverage) ให้กำลังใจและสร้างแรงจูงใจในการสร้างความสัมพันธ์เชิงธุรกิจ และต้องให้ผู้ที่เกี่ยวข้องรวมถึงผู้ได้รับผลกระทบได้มีส่วนร่วมตลอดกระบวนการ (Meaningful Stakeholder Engagement)

จากหลักการดังกล่าว จึงได้มีการจัดทำรายงาน “การขยายผลการปฏิบัติการตามหลักการแนวทางปฏิบัติว่าด้วยการดำเนินธุรกิจและสิทธิมนุษยชน ขององค์การสหประชาชาติ” ขึ้น โดยบริษัทที่เป็นสมาชิกของ WBCSD จำนวน ๒๑ บริษัท ได้แก่ ABB, Anglo American, ArcelorMittal, Coca-Cola, DNV-GL, DSM, Eni, ERM, EY, HEINEKEN, Hitachi, Holcim, JPMorgan Chase, Michelin, Nestlé, Novartis, pwc, RWE, Total, Unilever, และ Vale ซึ่งรายงานฉบับนี้แสดงให้เห็นถึงอุปสรรคที่บริษัทต่างๆ ได้พบ รวมถึงวิธีการแก้ปัญหาเพื่อให้ข้อมูลเหล่านี้เป็นประโยชน์ต่อบริษัทที่กำลังเริ่มดำเนินการและเริ่มขับเคลื่อนด้านสิทธิมนุษยชนตามหลักการของ UNGPs รวมถึงบริษัทที่มีประสบการณ์ในการดำเนินงานด้านสิทธิมนุษยชนมายาวนานด้วยเช่นกัน ทั้งนี้มีการเพิ่มเติมรายละเอียดด้านยุทธศาสตร์และกลยุทธ์ที่สามารถนำไปใช้ในการแก้ปัญหาที่บริษัทกำลังเผชิญได้อย่างแท้จริงและมีประสิทธิภาพ

cause. Furthermore there must be using an incentive to encourage and motivate to create a business relation and shall have stakeholders participate throughout the entire processes (Meaning Stakeholder Engagement).

From such a principle, it led to a report of “Scaling up Action on Human Rights: the UN Guiding Principles for Business and Human Rights (UNGPs) produced by 21 members of WBCSD, namely ABB, Anglo American, ArcelorMittal, Coca-Cola, DNV-GL, DSM, Eni, ERM, EY, HEINEKEN, Hitachi, Holcim, JPMorgan Chase, Michelin, Nestlé, Novartis, pwc, RWE, Total, Unilever, and Vale. The report has shown challenges found by these corporations and solutions in order to have this information beneficial to the corporations that just started operating and driving in terms of the human rights according to the UNGPs, including the corporations that have long experience and operations about the human rights as well. Additionally, there have been additions of strategic details used to truly and effectively solve the problems the corporations have been facing.

According to the information survey from these 21 companies, it was found that the key challenges and solutions from the actual operations had 5 issues as follows:

- 1) Making the human rights matter easily understandable and critical, words and meanings related to the human rights should be explained in an easily-understandable language, including conducting the business case study to help generate understanding that is more comprehensive in the related issues, such as risks and reputation benefit, commercial expenditure in terms of capital, operation sustainability as well as pressure from investors and business partners and creation of employees’ motivation/support, and so on.

- 2) Creation of ownership and commitment, this has to assign responsibility internally and have a clear action plan with regard to the human rights, including urging to have a process in creating the policy commitment by connecting the information regarding the human rights together with the key strategies of the company.

- 3) Management of complex business environment, this has to provide maps of vulnerability and effects of the human rights in accordance with all activities causing the effects by the corporation and put it as the first priority activity to be learnt and conducted in parallel. Importantly, it needs to understand a structure and strategic relation of supply chain in order to comprehensively recognize all risks.

จากการสำรวจข้อมูลทั้ง ๒๑ บริษัทดังกล่าว พบว่า อุปสรรคและวิธีการแก้ปัญหาที่ค้นพบจากการดำเนินงานจริงที่สำคัญมี ๕ ประเด็นดังนี้

๑) การทำให้สิทธิมนุษยชนเป็นเรื่องเข้าใจได้ง่ายและเป็นเรื่องสำคัญ ควรอธิบายความหมายคำที่เกี่ยวข้องด้านสิทธิมนุษยชนเป็นภาษาที่เข้าใจง่าย รวมถึงต้องทำการศึกษาทางธุรกิจ เพื่อให้เกิดความเข้าใจที่ครอบคลุมมากขึ้นในประเด็นที่เกี่ยวข้อง อาทิ ด้านความเสี่ยงและผลประโยชน์ด้านชื่อเสียง ค่าใช้จ่ายเชิงพาณิชย์ในแง่ของต้นทุนทางการเงิน ความยั่งยืนของการดำเนินการ รวมถึงแรงกดดันจากนักลงทุนและคู่ธุรกิจ และการสร้างแรงดึงดูดใจ/การสนับสนุนพนักงาน เป็นต้น

๒) การสร้างพันธสัญญาและความรู้สึกเป็นเจ้าของ ต้องมอบหมายความรับผิดชอบเป็นการภายในและมีแผนงานที่แน่ชัดด้านการเคารพสิทธิมนุษยชน รวมถึงกระตุ้นให้เกิดกระบวนการสร้างพันธสัญญาทางนโยบาย โดยเชื่อมโยงข้อมูลด้านสิทธิมนุษยชนเข้ากับยุทธศาสตร์หลักของบริษัท

๓) การบริหารจัดการสภาพแวดล้อมทางธุรกิจที่มีความซับซ้อน จัดทำแผนที่แสดงความเสี่ยงและผลกระทบด้านสิทธิมนุษยชนตามกิจกรรมที่ส่งผลกระทบทั้งหมดของบริษัท และจัดให้เป็นกิจกรรมอันดับแรกที่มีความสำคัญ โดยให้เรียนรู้และทำความเข้าใจกับสิ่งที่สำคัญต้องเข้าใจโครงสร้าง และความสัมพันธ์เชิงกลยุทธ์ของห่วงโซ่อุปทาน เพื่อให้สามารถเข้าใจถึงความเสี่ยงต่างๆ ได้อย่างครอบคลุม

๔) การปลูกฝังในธุรกิจ ต้องแปลงนโยบายให้สามารถนำไปสู่การปฏิบัติได้โดยง่าย เพื่อให้เข้าถึงกิจกรรมและประเภทของธุรกิจที่มีความเชื่อมโยงกับบริษัทอื่นๆ โดยกำหนดวิธีการปฏิบัติที่สามารถปฏิบัติได้จริง พร้อมกับแบ่งปันข้อมูลระหว่างองค์กรที่ต้องรับผิดชอบร่วมกัน

๕) การจัดการกับความไม่แน่นอนกับกระบวนการทัศน์ใหม่ ภูมิทัศน์วิพากษ์ หรือที่ปรึกษาเพื่อรับรู้ถึงประเด็น ความก้าวหน้า และความท้าทายที่พบจากการดำเนินการ รวมถึงร่วมมือกันเพื่อหาทางแก้ปัญหาในประเด็นที่ยังคงคลุมเครืออยู่

การดำเนินการตาม UNGPs ด้านสิทธิมนุษยชน เป็น ๑ ใน ๙ ประเด็นหลักบนเวที WBCSD's Action 2020 Platform ในการวางแผนการปฏิบัติโดยใช้ฐานข้อมูลทางด้านวิทยาศาสตร์เพื่อให้เกิดความร่วมมือของบริษัทต่างๆ จนได้แนวทางการปฏิบัติที่ดีและวิธีการหลักเลี่ยง ป้องกันและแก้ไขผลกระทบด้านสิทธิมนุษยชนที่ภาคธุรกิจเข้าไปเกี่ยวข้องได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งจะทำให้บริษัทที่เป็นสมาชิกของ WBCSD และภาคีเครือข่ายได้เพิ่มเติมองค์ความรู้เชิงลึก สามารถนำไปปรับใช้เพื่อสร้างความสำเร็จและความยั่งยืนให้เกิดขึ้นในธุรกิจ รวมถึงการเป็นที่ยอมรับในอนาคตมากยิ่งขึ้น

4) Fostering in business, this has to simply transform policies into practice in order to realise activities and kinds of businesses associated with other companies by defining practical methods as well as sharing information that needs to be responsible together among organizations.

5) Management of uncertainty with new paradigms, this is to find critical friends or consultants to realize the issues, progress and challenges found in operations, including cooperating to find a solution for indefinable issues.

Implementation according to the UNGPs with regard to the human rights is one out of nine key issues on the WBCSD's Action 2020 Platform in drawing up the action plan based on scientific database to result in collaboration of corporations until acquires the good practice guideline and how to efficiently avoid, prevent and correct the human rights effects the business sector is involved in which enables the corporations that are members of WBCSD and partners to gain in-depth knowledge that could be adapted to bring about success and sustainability for their businesses, including being more acceptable in the future.



Reference:

1. *wbcds-scaling-up-action-on-human-rights-issue-brief* (Cited: 20 March 2015)
2. http://www.nhrc.or.th/2012/wb/th/print_content.php?id=7 (Cited: 20 March 2015)



สิทธิมนุษยชนด้านแรงงาน

ประเทศไทยในฐานะสมาชิกขององค์การสหประชาชาติลำดับที่ ๕๕ และภาคีสถิติสัญญาหลักระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชน ได้มีการจัดทำแผนสิทธิมนุษยชนแห่งชาติขึ้นด้วยกระบวนการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วน จากภาครัฐและองค์กรเครือข่ายทั้งภาคเอกชน และภาคประชาชน ในระดับชาติ ภูมิภาค รวมถึงองค์กรระหว่างประเทศ ดังจะเห็นได้จากที่ทุกภาคส่วนสามารถนำ “แผนสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ฉบับที่ ๓ (พ.ศ. ๒๕๕๗-๒๕๖๑)” ไปใช้ในการส่งเสริม ปกป้อง ค้ำครองสิทธิมนุษยชนให้แก่ประชาชน อีกทั้งมีการนำสาระสำคัญของปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชนและสนธิสัญญาดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งในรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ทั้งฉบับปี พ.ศ. ๒๕๔๐ และปี พ.ศ. ๒๕๕๐

ปัจจุบันประเทศไทยอยู่ในระหว่างร่างรัฐธรรมนูญ ๒๕๕๘ โดยคณะกรรมการการยกร่างรัฐธรรมนูญ มีบทบัญญัติบางมาตราที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับสิทธิของผู้ใช้แรงงานโดยคงหลักการเดิมตามรัฐธรรมนูญ ปี ๒๕๕๐ ไว้และกำหนดแนวทางการปฏิรูปด้านแรงงานขึ้นเป็นครั้งแรก ในมาตรา ๒๘๙ ซึ่งให้ตรากฎหมาย และกำหนดกลไกเพื่อรองรับเสรีภาพของผู้ใช้แรงงานในการรวมตัวกัน และร่วมเจรจาต่อรองให้สอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศ พร้อมสนับสนุนให้จัดตั้งธนาคารแรงงาน เพื่อเป็นกองทุนการเงินของผู้ใช้แรงงานในการส่งเสริมการออมเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตให้ดีขึ้น

ภายใต้ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชนได้มีบทบัญญัติคุ้มครองสิทธิการทำงานในข้อ ๒๓ และข้อ ๒๔ มีดังนี้

๑. บุคคลมีสิทธิจะทำงาน เลือกรงานอย่างเสรี มีสภาวะการทำงานที่ยุติธรรมและพอใจ และได้รับความคุ้มครองจากการว่างงาน



HUMAN RIGHTS OF LABOR

Thailand, on behalf of the 55th member of the United Nations and the Party of International Human Rights Treaties, has prepared the Handbook on National Human Rights Plans of Action by participation process of all sectors, such as government units, private and civil sectors at the national and regional levels and international organizations, seen from all sectors could use “ the 3rd Handbook on National Human Rights Plans of Action (B.E. 2557-2561)” to support, prevent and protect the human rights of people. Moreover subject matters of the Universal Declaration of Human Right and such a treaty have been also integrated as part of The Constitution of the Kingdom of Thailand B.E. 2540 and 2550.

Currently, Thailand is drafting the 2558 Constitution by the Constitution Drafting Committee. Some Articles are relevant to the human rights of labor; however the core subject matters remain according to the 2550 Constitution and first define ways of labor reform in the Article 289, requesting to enact legislation and identify a mechanism to support laborers’ freedom in assembling and negotiating that is consistent with the international standard, including encouraging to establish the Bank of Labor to be the fund of laborers and to promote their money saving for better livelihood development.

Under the Universal Declaration of Human Right, there are provisions of work right protection in the Article 23 and 24 as follows:

1. A person shall have the right to work and select types of work freely with a fair and satisfactory work condition and be protected from unemployment.

2. A person shall be entitled to gain an equal income from the same amount of work without any discrimination.

๒. บุคคลมีสิทธิในการรับค่าตอบแทนเท่ากัน สำหรับการทำงานที่เท่ากัน โดยไม่มีการเลือกปฏิบัติใดๆ

๓. บุคคลผู้ทำงานมีสิทธิในรายได้ซึ่งยุติธรรม และเอื้อประโยชน์เพื่อเป็นประกันสำหรับตนเองและครอบครัวให้การดำรงชีวิตมีค่าควรแก่ศักดิ์ศรีของมนุษย์ และถ้าจำเป็นสามารถได้รับความคุ้มครองทางสังคมอื่นๆ เพิ่มเติม

๔. บุคคลมีสิทธิที่จะก่อตั้งและเข้าร่วมกับสหภาพแรงงานเพื่อคุ้มครองผลประโยชน์ของตน

สำหรับข้อ ๒๔ บุคคลมีสิทธิในการพักผ่อนและเวลาว่าง รวมทั้งการจำกัดเวลาทำงานที่ชอบด้วยเหตุผล และมีวันหยุดครั้งคราวที่ได้รับค่าตอบแทน



ซึ่งสิทธิดังกล่าวนี้เป็นสิทธิขั้นพื้นฐานที่ผู้ใช้แรงงานควรจะได้รับ บริษัท/องค์กรของนายจ้างหรือตัวนายจ้างเอง ควรพึงตระหนักในเรื่องสิทธิมนุษยชน โดยดำเนินธุรกิจให้อยู่บนพื้นฐานธรรมาภิบาลที่ดี และสอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติด้านแรงงาน เพื่อให้แนวโน้มปัญหาการละเมิดสิทธิมนุษยชนเป็นไปในทิศทางที่ลดลง ส่วนผู้ใช้แรงงานเอง ก็ต้องมีการปรับตัวให้สอดคล้องกับสภาพปัญหาเศรษฐกิจที่ค่อนข้างชะลอตัว ส่งผลให้อัตราจ้างงานลดลง เกิดการว่างงานเพิ่มขึ้น ประกอบกับการเปิดเสรีทางการค้า การบริการ และการลงทุน ทำให้มีการแข่งขันด้านแรงงานสูง นายจ้างมีโอกาเลือกจ้างแรงงานจากประเทศที่มีค่าแรงถูกกว่า ดังนั้นถึงเวลาแล้วที่ผู้ใช้แรงงานไทยจะต้องพัฒนาทักษะด้านภาษาต่างประเทศและพัฒนาความรู้ความสามารถ เพื่อสร้างเสริมศักยภาพให้ได้ตามมาตรฐานระดับสากล พร้อมรับกับการเปิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนในปลายปี ๒๕๕๘ นี้

Reference:

1. ชุตติศึกษาวิจัย พัฒนาการสิทธิมนุษยชนในประเทศไทย เรื่อง สิทธิมนุษยชนกับลูกจ้างในประเทศไทย (Cited: 29 May 2015)
2. www.ias.chula.ac.th/ias/Images/Seminar/2015/sn-2015-05-11-17-3.pdf (Cited: 29 May 2015)
3. <http://www.library.cof.go.th/indexarticle2.php?ldmain=25&&No=18&&Title=%CA%D4%B7%B8%D4%C1%B9%D8%C9%C2%AA%B9&&page=> (Cited: 29 May 2015)
4. <http://www.manager.co.th/Crime/ViewNews.aspx?NewsID=9580000042823> (Cited: 29 May 2015)
5. www.nrlcthailand.org/nrlc2013/download/20150212_humanright.pdf (Cited: 29 May 2015)
6. http://www.rlpd.go.th/rlpdnew/images/rlpd_1/2556/thaigov_Plan3/4plan3.pdf (Cited: 29 May 2015)
7. http://www.isranews.org/isranews-scoop/item/34345-human-rights_571113.html (Cited: 29 May 2015)
8. <http://www.thairath.co.th/clip/17386> (Cited: 29 May 2015)
9. <http://www.lexilogos.com/declaration/thai.htm> (Cited: 29 May 2015)

3. A person who performs work shall be entitled to earn a fair income that benefits and assure him/herself and his/her family to live worthily and suitably for human dignity. In case of necessity, the person shall be able to additionally receive other social protection.

4. A person shall be entitled to establish and join the Trade Union to protect his/her benefits.

For the Article 24, a person shall have the right on taking a break(s) and free time(s), including reasonable working hours with day offs that receive remuneration from time to time.

In which these are the basic rights that the laborers deserve, companies/organizations of employers or employers themselves shall recognize on the human right matters and operate their businesses based on good governance and consistence of labor action guideline in order to minimize the problem of infringement of human rights while the laborers shall adapt themselves to conform to the economic recession condition, resulting in decreasing employment and increasing unemployment. Furthermore free trade areas of products, services and investments also lead to high labor competitions. The employers have more chances to choose the laborers from countries where get paid with a cheaper wage. Hence it is time for the Thai laborers to improve their foreign language skills, knowledge and other abilities to strengthen capacity according to the universal standard and the open of Asean Economic Community in the end of 2015.



เมืองยั่งยืน 2015

องค์การสหประชาชาติ ได้ให้คำจำกัดความการพัฒนาอย่างยั่งยืนไว้ว่า “เป็นการพัฒนาที่ตอบสนองความจำเป็นของคนยุคปัจจุบันโดยไม่ลดขีดความสามารถในการตอบสนองความจำเป็นของคนยุคต่อไป” ดังนั้นการสร้างเมืองยั่งยืนให้เกิดขึ้นได้ต้องมีความสมดุลเชื่อมโยงกันในทุกมิติทั้งด้านเศรษฐกิจ วัฒนธรรม สังคม และสิ่งแวดล้อมเพื่อให้มนุษย์มีความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นและมีความสุข

เมืองยั่งยืนจึงควรมีองค์ประกอบในเรื่องของการมีระบบโลจิสติกส์ที่ช่วยในการคมนาคม การขนส่งสินค้าสะดวกรวดเร็วและราคาไม่แพง มีแหล่งน้ำที่ปลอดภัย มีโครงสร้างทางสังคมที่แข็งแรง มีสถาบันการศึกษา และสิ่งแวดล้อมที่ดี สิ่งต่างๆ เหล่านี้มีส่วนช่วยให้เมืองนั้นมีความแข็งแกร่งด้านเศรษฐกิจได้อย่างมีเสถียรภาพ

ดังรายงาน ๕๐ อันดับเมืองยั่งยืน Sustainable Cities Index ประจำปี 2015 ของ Arcadis บริษัทที่ปรึกษาชั้นนำ ประเทศเนเธอร์แลนด์ **เมืองแฟรงก์เฟิร์ต ประเทศเยอรมนี** ได้รับการจัดอันดับให้เป็นเมืองที่ยั่งยืนที่สุดในโลก โดยพิจารณาจากองค์ประกอบ ๓ ด้านคือ สังคม สิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจ ซึ่งมีรายละเอียดที่น่าสนใจคือ แฟรงก์เฟิร์ตนั้นเป็นเมืองที่ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางว่าเป็นเมืองศูนย์กลางทางการเงินระหว่างประเทศ การขนส่งสินค้าที่สำคัญของประเทศเยอรมนี มีพื้นที่เศรษฐกิจถึงร้อยละ ๘๐ ของพื้นที่เมืองแต่กลับมีการบริหารจัดการเมืองได้อย่างสมดุลสามารถประกาศตัวเป็นเมืองสีเขียวพร้อมกับแผนพัฒนาเชิงรุกนำพาเมืองไปสู่ความยั่งยืนมากกว่า ๒๕ ปีแล้ว และยังมีแหล่งพลังงานเป็นของตนเอง แฟรงก์เฟิร์ตได้เป็นสมาชิกร่วมก่อตั้งภูมิภาคและพันธมิตรสภาพภูมิอากาศ ตั้งแต่ปี ค.ศ.1990 โดยให้คำมั่นว่า จะลดการปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์ลงร้อยละ ๑๐ ทุกๆ ๕ ปี ส่งผลให้จะสามารถลดลงถึงร้อยละ ๕๐ ได้ในปี ค.ศ.2030 ซึ่งเมืองแฟรงก์เฟิร์ตสามารถ

Sustainable City 2015

The United Nations has defined the term of sustainable development that “the development that responds to people’s needs in the present era without reduction of responses to the next generations’ needs”. As a result, to bring about the sustainable development needs to have balance connectivity in all dimensions. These are including economy, culture, society and environment so that these could lead to better human livelihood and happiness.

A sustainable city should, therefore, consist of a logistic system that helps speed up transportation and delivery systems quickly, conveniently and inexpensively, clean and safe water resource, sturdy social structure and good educational institution and environment. These things will stably help strengthen the city’s economic.

According to the 2015 Sustainable Cities Index conducted by Arcadis, the leading consultant firm from Netherland, **Frankfurt in Germany** was ranked as the number 1 sustainable city in the world. This was considered from 3 aspects, namely society, environment and economy. What’s interesting is Frankfurt has been widely acknowledged as the internationally financial center city and the significant transport hub of Germany





Frankfurt

ลดการปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์ต่อหัวลงได้ร้อยละ ๑๕ ตั้งแต่ปี 1990 ขณะที่มีการเติบโตทางเศรษฐกิจร้อยละ ๕๐ ไปพร้อมกัน

นอกจากนี้แผนแม่บทใหม่ของเมืองแฟรงก์เฟิร์ตได้ตั้งเป้าที่จะปกป้องสภาพภูมิอากาศให้ได้ร้อยละเปอร์เซ็นต์ ภายในปี ค.ศ. 2050 และตั้งเป้าใช้พลังงานหมุนเวียนจากท้องถิ่นให้ได้ร้อยละเปอร์เซ็นต์เช่นกัน โดยมีการวางแผนลดการใช้พลังงานในที่อยู่อาศัย สำนักงาน การขนส่ง และการสื่อสารให้ได้ครึ่งหนึ่งของที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน หากบรรลุเป้าหมายจะช่วยลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกได้ถึงร้อยละ ๙๕

ที่เมืองแห่งนี้ขึ้นชื่อว่าเป็นเมืองแห่งต้นไม้ มีพื้นที่สีเขียวขจีอุดมไปด้วยป่าไม้ ๘๐,๐๐๐ เฮกเตอร์ หรือประมาณ ๑ ใน ๓ ของพื้นที่เมือง มีการลงทะเบียนต้นไม้ให้สามารถตรวจสอบได้ โดยมีข้อมูลเผยแพร่ทางออนไลน์ต่อสาธารณะชนได้รับทราบอีกด้วย เสน่ห์ของเมืองนี้คือ ผู้คนสามารถเดินทางไปมาระหว่างที่พักกับที่ทำงานได้อย่างสะดวกสบายด้วยเส้นทางจักรยานที่มีอยู่ประมาณร้อยละ ๑๕

รองลงมาก็คือ **กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ** ซึ่งเป็นเมืองที่ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางว่าเป็นหนึ่งในเมืองชั้นนำของโลก ทั้งด้านศูนย์กลางธุรกิจ ประวัติศาสตร์ของโลก ท่องเที่ยว แฟชั่น และศิลปะ มีผู้คนพักอาศัยอยู่หลากหลายเชื้อชาติ มีพื้นที่สีเขียวประมาณหนึ่งในสามของพื้นที่ทั้งหมด มีสวนสีเขียวสำหรับเป็นปอดให้คนเมืองประมาณ ๒๐๐ สวนและมีสวนสาธารณะพื้นที่ประมาณ ๓๒.๑๙ เฮกตาร์ หรือกว่าหนึ่งในสิบของพื้นที่ทั้งหมด ปัจจุบันมีโครงการพัฒนาที่พักอาศัยรูปแบบใหม่ในเมือง Hackbridge โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ความสำคัญของการอยู่อาศัยอย่างยั่งยืนร่วมกับธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม



England

with 80% of the city area as economic zone. However the city could equally manage itself and have announced that it is the greenery city with a pro-active development plan, leading the city towards sustainability over 25 years with its own power resource. Frankfurt was a co-founder of the Committee of the Regions and Climate Alliance in 1990, committing to reduce carbon emissions 10% in every 5 year. As a consequence, it would lead the city to a 50% carbon reduction in 2030 which means a 15% reduction of carbon emission par capita since the year 1990 while 50% of economic growth has been also took placed at the same time.

In addition, the new master plan of Frankfurt also aims to contribute to 100% climate protection within the year 2050 as well as 100% renewable energy consumption from locality. It plans to decrease energy consumptions in residences, offices, transportation and communications by half of the current uses. If this could be achieved, it would help decrease GHG emissions up to 95%.

This city has been named as the land of trees with plenty of greenery areas. Its forest area covers 80,000 hectors or one-third of the city area. All the trees are registered and could be checked with



และอันดับสามคือ นครโคเปนเฮเกน ประเทศเดนมาร์ก ได้ชื่อว่าเป็นเมืองหลวงแห่งจักรยานเพราะมีเลนจักรยานบนถนนกว่า ๓๐๐ กิโลเมตรรอบเมือง มีจักรยานสาธารณะบริการฟรี ๒,๐๐๐ คัน โดยมีจุดจอดในตัวเมืองถึง ๑๑๐ จุด พร้อมระบบการยืมขี่และจอดคืนที่สะดวกสบาย นอกจากนี้ยังใช้พลังงานลมจากกังหันลม ที่มีกว่า ๕,๐๐๐ ต้นทั่วประเทศ พร้อมกับมีแนวโน้มการใช้พลังงานจากโซลาร์เซลล์และพลังงานใต้พิภพสูงขึ้นเรื่อยๆ โดยตั้งเป้าว่าปี ค.ศ. 2030 จะใช้พลังงานจากพลังงานสะอาดให้ได้ถึงครึ่งเมือง

สำหรับเอเชียก็ไม่ได้มีน้อยหน่ามีเมืองที่ติดอันดับ ๑ ใน ๑๐ เมืองยั่งยืนอยู่ ๓ ประเทศได้แก่ กรุงโซล ประเทศเกาหลีใต้ อันดับ ๗ ประเทศฮ่องกง อันดับ ๘ และประเทศสิงคโปร์อันดับ ๑๐ ซึ่งประเทศเหล่านี้เป็นประเทศที่มีบทบาทสำคัญด้านเศรษฐกิจของภูมิภาคเอเชียอีกด้วย แสดงให้เห็นว่า การจัดการเมืองให้เกิดความยั่งยืนนั้นสามารถพัฒนาให้เกิดความเชื่อมโยงแบบองค์รวมได้ด้วยความมุ่งมั่นพัฒนาไปสู่ความยั่งยืนอย่างแท้จริง

Copenhagen



disseminated data available online. The fascination of this city is that people could conveniently travel in and out between their residences and work places through bicycle routes provided up to 15% of all areas.

The following was **London in the UK** which has been

broadly accepted that it is one of the leading cities in the world in terms of business center, world history, travel destination, fashion and art. The city has been populated by many people from several different nationalities. One-third of the city is greenery zone provided as the lung of the city for urban people. This includes

200 parks, covering approximately 32.19 hectares or

more than one-tenth of the entire city area. Nowadays, there is a new form of residential development project, taking place in Hackbridge, focusing on sustainable living together with nature and environment.



The third city was **Copenhagen in Denmark**. The city has been called the land of bicycle because there are nearly 300-kilometer bicycle lane on roads around the city with free of charge of 2,000-public bicycle service and 110 parking lots in the city center. There is also a convenient management system for taking and bringing back the bicycles. The city also makes use of wind energy from 5,000 wind turbines throughout the country and tends to use more energy from solar cells and geothermal resources with its ambition towards 50% clean energy consumption by half of the city in 2030.

For **Asia**, there were also three cities ranked in the top ten of the sustainable cities in the world that were **Seoul in South Korea**, ranking as the 7th, followed by **Hong Kong**, as the 8th and **Singapore**, as the 10th. In which these nations have played an important role in Asian economic too. As a result, it reflected that the city management for sustainability can lead to holistic connectivity by determination and serious intention towards true sustainability.

Reference:

1. <http://www.sustainablecitiesindex.com> (Cited: 29 May 2015)

2. <http://www.tcdc.or.th/src/14951/www-tcdcconnect-com/โคเปนเฮเกน-เมืองหลวงแห่งจักรยาน-พลังงานสะอาด-และอาหารออร์แกนิก> (Cited: 29 May 2015)

3. <http://www.cityoflondon.gov.uk/services/environment-and-planning/sustainability/Pages/default.aspx> (Cited: 29 May 2015)

TBCSD มุ่งมั่นขับเคลื่อน... อารยสถาปัตย์ในองค์กรภาคเอกชน

อารยสถาปัตย์ หรือ Universal Design เป็นแนวคิดของการออกแบบสถานที่ให้รองรับการใช้งานของทุกคน รวมถึงคนชราและผู้พิการ ให้สามารถใช้งานได้อย่างสะดวกและปลอดภัย สอดคล้องกับกฎกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ ว่าด้วยการกำหนดลักษณะหรือการจัดให้มีอุปกรณ์สิ่งอำนวยความสะดวกหรือบริการในอาคาร สถานที่ หรือบริการสาธารณะอื่น เพื่อให้คนพิการสามารถเข้าถึงและใช้ประโยชน์ได้ พ.ศ. ๒๕๕๕ โดยมีหลักการคือ “สะดวก ปลอดภัย เป็นธรรม ทัวถึง และเท่าเทียม”

องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (TBCSD) ได้เล็งเห็นถึงความสำคัญในการส่งเสริมแนวคิดเรื่องอารยสถาปัตย์ จึงสนับสนุนให้นำไปปรับใช้ให้เหมาะสมตามบริบทขององค์กร จากจุดเริ่มต้นของการจัดงานเสวนาเรื่อง “การส่งเสริมอารยสถาปัตย์ในองค์กร...สู่ความเสมอภาคในสังคม” เมื่อปี ๒๕๕๗ ที่ผ่านมา โดยได้จัดงานแถลงข่าว การส่งเสริมอารยสถาปัตย์ในองค์กร...สู่ความเสมอภาคในสังคม ซึ่งมี ๗ องค์กรสมาชิก ได้แก่ บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) บริษัท บางจากปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย การนิคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ธนาคารกสิกรไทย จำกัด (มหาชน) ธนาคารกรุงไทย จำกัด (มหาชน) และธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน) ร่วมแสดงเจตนารมณ์ดำเนินการปรับเปลี่ยนอาคารสถานที่ให้เหมาะสมตามแนวทางอารยสถาปัตย์ เพื่ออำนวยความสะดวกและสร้างความเท่าเทียมให้แก่คนทุกกลุ่มด้วยความสมัครใจ

เมื่อก้าวเข้าสู่ปี ๒๕๕๘ TBCSD ยังคงขับเคลื่อนอารยสถาปัตย์อย่างต่อเนื่อง โดยร่วมดำเนินงานกับทีมชุดอารยสถาปัตย์ (นำโดยคุณกฤษณะ ละไล) ตรวจสอบอาคารขององค์กรสมาชิกเพื่อเสนอแนะในการปรับปรุงอาคารตามแนวคิดอารยสถาปัตย์



TBCSD, mobilize... the Universal Design in private organizations

Universal Design is a design concept for supporting all people' use, including elderly and disabled people with safety and convenience which is consistent with the Ministerial Regulation of the Ministry of Social and Human Security Development, entitled "Determination of features and preparation of facilities for services in buildings, places and other public services in order to facilitate and enable the disabled people to access and use, B.E. 2555 with the core principle of "convenient, secure, fair, comprehensive and equal".



TBCSD has recognized the importance of universal design promotion so encourages using and adapting it to other organizations' contexts as appropriate. From the starting point of the dialogue on "Promotion of Universal Design within Organizations....towards Social Equity" in 2014 with its press conference which had 7 member organizations, namely PTT Public Company Limited, Bangchak Petroleum Public Company Limited, Electricity Generating Authority of Thailand, Industrial Estate Authority of Thailand, Kasikornbank Public Company Limited, Krung Thai Bank Public Company Limited and Siam Commercial Bank Public Company Limited together declared their intentions



เช่น อาคารธนาคารไทยพาณิชย์ (สำนักงานใหญ่) อาคารธนาคารกรุงไทย (สำนักงานใหญ่) บริษัทผลิตไฟฟ้าราชบุรีโฮลดิ้ง จำกัด (มหาชน) โดยจัดทำสื่อบริการเผยแพร่สื่อโทรทัศน์ในรายการ “เก็บตกจากเนชั่น” รวมถึงการจัดงานเสวนา “Smart Banking นำไปสู่การพัฒนาอย่างยั่งยืนขององค์กร” ขึ้น โดยสอดแทรกเรื่องอารยสถาปัตย์ เพื่อขับเคลื่อนธุรกิจธนาคารและสถาบันการเงินให้มีความสำคัญต่อการบริการสู่สาธารณชนเพื่อตระหนักถึงความเสมอภาคของผู้ใช้บริการ

สำหรับหลักการประเมินอารยสถาปัตย์ในองค์กรเบื้องต้น ประกอบด้วย

๑. ป้ายแสดงสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับผู้พิการและคนชรา

๒. ทางลาดระหว่างพื้นที่ต่างระดับ สำหรับรถเข็น พร้อมมีราวกันตก

๓. ลิฟต์หรือทางลาดใช้ระหว่างชั้นของอาคารกรณีที่มีจำนวนชั้นมากกว่า ๒ ชั้นขึ้นไป

๔. ระบบควบคุมลิฟต์เป็นแบบที่ผู้พิการและคนชราสามารถควบคุมได้เอง และสะดวกสำหรับการใช้งาน

๕. มีบันไดสำหรับผู้พิการและคนชรา

๖. ที่จอดรถสำหรับผู้พิการและคนชราที่อยู่ใกล้ทางเข้าออกของอาคาร ในปริมาณที่เหมาะสม

๗. พื้นผิวของทางเข้าอาคาร และทางเดิน/ทางเชื่อมระหว่างอาคาร เรียบเสมอกัน ไม่มีสิ่งกีดขวาง และมีผนังหรือราวกันตกตามความเหมาะสม

๘. ประตูของอาคารเปิดปิดง่าย หากเป็นแบบอัตโนมัติจะมีปุ่มกดที่ผู้ใช้งานสามารถควบคุมได้เอง

๙. ห้องน้ำสำหรับผู้พิการและคนชรา

๑๐. พื้นที่ต่างระดับใช้วัสดุที่แตกต่างทั้งสีและพื้นผิว (พื้นผิวต่างสัมผัส) สำหรับผู้พิการทางการมองเห็น บริเวณทางขึ้น-ลง ทางลาด และบันได ด้านหน้าประตูห้องน้ำ ทางเข้า-ออกประตูลิฟต์ ทางออกฉุกเฉิน ด้านหน้าและหลังประตูทางเข้าอาคาร ตลอดจนทางแยกหรือทางเลี้ยวในอาคาร

๑๑. ที่นั่งสำหรับผู้พิการหรือพื้นที่สำหรับจอดรถเข็นคนพิการ

๑๒. สถานที่ติดต่อหรือประชาสัมพันธ์สำหรับผู้พิการอยู่ในตำแหน่งที่เข้าถึงได้สะดวกและสังเกตง่าย

จากการสำรวจอาคารขององค์กรสมาชิกร่วมกับทีมทูตอารยสถาปัตย์ที่ผ่านมา พบว่ามีหลายองค์กรได้ดำเนินการปรับปรุงอาคารตามแนวทางอารยสถาปัตย์แล้ว เช่น อาคารธนาคารไทยพาณิชย์ (สำนักงานใหญ่) จัดทำที่จอดรถสำหรับผู้พิการบริเวณด้านหน้าอาคาร ปรับทางลาดบริเวณทางเข้าอาคารและภายในอาคารบริเวณที่ติดต่อธุรกรรมทางการเงินเพื่อให้สะดวกต่อผู้พิการที่ใช้รถ Wheel chair และมีห้องน้ำสำหรับผู้พิการ อีกทั้งที่ปุ่มกดลิฟต์เป็นอักษรเบรลล์ เพื่อสะดวกต่อการใช้งานของผู้พิการทางสายตา อีกอาคารหนึ่งคือ อาคารธนาคารกรุงไทย (สำนักงานใหญ่) จัดทำที่จอดรถสำหรับผู้พิการบริเวณด้านหน้า



to voluntarily modify their buildings and work places according to the Universal Design Concept to facilitate and contribute to the equity for every group of people.

After stepping up to the year 2015, TBCSD has remained constantly driving this concept by collaborating with the Universal Design Ambassador (led by Mr. Krisana Lalai) to survey buildings of member organizations in order to

give advice for improvement in accordance with the Universal Design Concept, for example, Siam Commercial Bank building (Headquarter), Krung Thai Bank building (Headquarter) and Ratchaburi Electricity Generating Holding Public Company Limited and provided a scoop of news disseminating through television media on the TV programme “Keb Tok Jak Nation”, including conducted the dialogue on “Smart Banking leading to Sustainable Development of Organizations” with insertion of the Universal Design Concept to get the banking sector and financial institutions to pay attention to public services with the equity of service users.

For the initial assessment of universal design in organization consists of the following:

1. Sign showing positions of facilities for disabled and elderly people
2. Ramp accommodating different floor levels for wheelchairs with handrails
3. Elevator or ramp between different building floors in case there are more than 2 floors onwards.
4. Elevator control system that could be used by disabled and elderly people with easy-using control panel
5. Stairs for disabled and elderly people
6. Parking lots for disabled and elderly people close to building entrance and entry as appropriate
7. Surfaces of building entrances, walkways, skywalks are smooth without any obstruction and have walls or handrails to protect people from falling down as appropriate
8. Building doors are easily open and closed;





อาคารเช่นกัน และมีทางลาดบริเวณทางเข้าอาคาร สำหรับบริเวณชั้น ๑ มีคอน์เตอร์จุดบริการให้กับผู้พิการและคนชราเพื่ออำนวยความสะดวกในการทำธุรกรรมทางการเงินและล่าสุดบริษัท ผลิตไฟฟ้าราชบุรีโฮลดิ้ง จำกัด (มหาชน) ได้จัดทำที่จอดรถสำหรับผู้พิการบริเวณด้านข้างอาคาร ส่วนบริเวณชั้นใต้ดินและแต่ละชั้นของอาคารได้สร้างห้องน้ำสำหรับผู้พิการและคนชรา รวมถึงเพิ่มปุ่มกดลิฟท์เป็นอักษรเบรลล์เรียบร้อยแล้ว

จากความร่วมมือร่วมใจขององค์กรสมาชิกในการปรับปรุงอาคารสถานที่ ให้เหมาะสมตามแนวทางอารยสถาปัตย์นี้ นอกจากช่วยให้สังคมไทยได้อยู่ร่วมกันอย่างมีความสุขแล้วยังช่วยสร้างคุณภาพชีวิตที่ดีให้เกิดแก่คนไทยได้อย่างเท่าเทียมกันอีกด้วย หากองค์กรใดมีความสนใจรายละเอียดการปรับปรุงอาคารตามแนวคิดอารยสถาปัตย์ สามารถสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ สำนักเลขาธิการองค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน โทร. ๐ ๒๕๐๓ ๓๓๓๓ ต่อ ๕๒๐ หรือติดตามข้อมูลได้ที่ <http://www.tei.or.th/tbcsd>



if they are automatic doors, there will be a control panel that users could use themselves

9. Toilets for disabled and elderly people

10. Different floor levels use different colour materials and surfaces (different touching surface) for disabled people with visible ability at the way-up and down, ramps and stairs at the front of toilet doors, way-in and out of elevators, emergency exists, the front and the back of building throughout every way on the left and right in the building.

11. Seat for disabled people or parking lots for wheelchair

12. Information desk for disabled people is located at the easily accessible and noticeable position

According to the examination of buildings of the member organizations together with

the Universal Ambassador, it was found that many companies have improved their buildings according to the Universal Design Concept, for example, the Siam Commercial Bank Building (Headquarter) has provided parking lots for disabled people in front of the building, adjusting a ramp at the entrance and inside the building at the financial transaction area in order to facilitate the disabled people who use wheelchairs and having toilets for them. Moreover the elevators' control panels also have a Braille Code for the disabled people who have no visible ability. Another building was the Krung Thai Bank Building (Headquarter) that has provided the parking lots for the disabled people as well with a ramp at the entrance of the building while on the first floor has a counter service for the disabled and elderly people to assist the financial transaction performing. Lately, the Ratchaburi Electricity Generating Holding Company has constructed the parking lots for the disabled people aside the building while its basement and each floor are equipped with toilets for the disable and elderly people, including adding the the Braille Code into the elevators' control panels already.

From the collaboration of the member organizations in improving their buildings appropriately according to the Universal Design Concept, apart from helping Thai society to live together happily, it also equally brings about good quality of life for Thai people. Should any organization is interested in details of building improvement according to the Universal Design Concept, the information can be required from Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD), Tel. 025033333, ext 520 or via <http://www.tei.or.th/tbcسد>.



สิทธิมนุษยชนสตรี ในสังคมไทยยุคใหม่

แนวคิดสังคมไทยยุคใหม่เปิดกว้างด้านสิทธิมนุษยชนสตรีและยอมรับบทบาทของสตรีในมิติที่หลากหลายมากขึ้น ทั้งด้านเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อม ตั้งแต่ประเทศไทยได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women) โดยสหประชาชาติ ซึ่งมีผลใช้บังคับ ตั้งแต่วันที่ ๘ กันยายน ๒๕๒๘ ประเทศไทยได้มีการแก้ไข ปรับปรุงกฎหมายให้สอดคล้องกับพันธกรณี โดยปรับปรุงทั้งกฎหมายอาญา กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ และกฎระเบียบต่างๆ เห็นได้จากรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ได้ให้ความคุ้มครองรับรองสิทธิ และสร้างหลักประกัน รวมถึงกำหนดให้เป็นหน้าที่ของรัฐที่ต้องคำนึงถึงศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ และจะต้องส่งเสริมความเสมอภาคของหญิงและชาย เสริมสร้างและพัฒนาความเป็นปึกแผ่นของครอบครัว และความเข้มแข็งของชุมชน โดยกำหนดให้มีมาตรการและกระบวนการเพื่อขจัดอุปสรรคต่างๆ ที่เกิดจากการเลือกปฏิบัติที่ไม่เป็นธรรม ตลอดจนส่งเสริมให้บุคคลสามารถใช้สิทธิเสรีภาพได้อย่างเท่าเทียมและเสมอภาค ซึ่งจะเห็นได้ว่ามีความชัดเจนด้านรัฐธรรมนูญและมีความเปลี่ยนแปลงไปในทางที่ดีขึ้นมาอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่ช่วง ปี ๒๕๓๓-๒๕๕๑ ยกตัวอย่าง อาทิเช่น

- ให้ผู้หญิงมีสิทธิและโอกาสในการจ้างงานชนิดเดียวกับชายได้ และเรื่องหญิงชายเสมอภาคกันในการทำนิติกรรมสัญญา
- ให้หญิงสามารถดำรงตำแหน่งทางการเมืองได้เท่าเทียมชาย
- ผู้หญิงมีส่วนร่วมทางการเมือง และการรับตำแหน่งราชการ และมีความเสมอภาคด้านการศึกษา
- ระเบียบการลาของข้าราชการ ให้ลาคลอดได้ ๙๐ วัน โดยได้รับเงินเดือน
- มี พ.ร.บ. คุ้มครองแรงงานที่กำหนดบทลงโทษการล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงาน
- มีพ.ร.บ. คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ เพื่อส่งเสริมการเคารพและการปฏิบัติตามหลักสิทธิมนุษยชนทั้งในประเทศและระหว่างประเทศ ตลอดจนตรวจสอบและรายงานการกระทำหรือการละเลยการกระทำอันเป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชน

Human rights of women in modern Thai society

In modern Thai society, it is now open for human rights of women and acceptance of woman roles in more dimensions. This includes the dimensions in economy, society, culture and environment. Since Thailand has become a member party of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women of the United Nations, effective on September 8, 1985, the country has amended and improved legislation to conform to the obligations committed in both Criminal Laws and Civil and Commercial Codes, including other regulations related as seen from the Constitution of the Kingdom of Thailand, B.E. 2550 that identified protection of rights and assurance, including determination of these as the government duties in which the government shall consider dignity of human being and promote equity of men and women. In addition, the government shall build and develop solidarity of family and community strengths by specifying measures and procedure to eliminate obstructions emerging from discrimination as well as encouraging people to be able to exercise their rights impartially. As a result, it could be seen that there are concrete and obvious results and positive changes taking place continually since 1990-2008. For example,

- To allow women to have rights and opportunities at the same employment as men do and equity of men and women in making a legal contract.
- To allow ladies to be appointed with political positions as men do.
- To allow ladies to participate in politics and take government's official positions and educational equity.
- Maternity leave of government officials is up to 90 days with normal payment.

- There is the Labor Protection Act that has a penalty for sexual abuse at work.

- There is the National Human Rights Commission Act to support respect and compliance

with the domestic and international human right principles, including inspection and reporting systems of any action or neglect that is human right abuses.

- The Domestic Violence Protection Act





- มี พ.ร.บ.คุ้มครองผู้ถูกระทำ ความรุนแรงในครอบครัว

- มี พ.ร.บ. คำนำนำนามหญิง โดยหญิงที่สมรสหรือหย่าจากการสมรสแล้วสามารถเลือกใช้ “นาง” หรือ “นางสาว” ได้ตามความประสงค์ และมี พ.ร.บ. ป้องกันและปราบปรามการค้ามนุษย์

จะเห็นได้ว่า ประเทศไทยมีความพยายามให้การคุ้มครองและพิทักษ์สิทธิมนุษยชนของสตรี เพื่อให้บรรลุถึงความเสมอภาคอย่างเต็มที่ รวมถึงการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วนในสังคมที่เข้ามาสนับสนุนผ่านองค์กรและโครงการต่างๆ มากมาย เพื่อพัฒนาและขยายศักยภาพบทบาทสตรีให้เป็นพลังทางสังคมที่เข้มแข็งทั้งด้านการคิด การปฏิบัติ และการพัฒนาประเทศ ทุกวันนี้สตรีไทยได้รับตำแหน่งสำคัญๆ ทั้งด้านการเมือง การบริหารงานราชการ ในระดับประเทศและระดับท้องถิ่น รวมถึงการบริหารงานในภาคธุรกิจเอกชน องค์กรต่างๆ มากมาย

ประเทศไทย ประชาชนส่วนใหญ่ประกอบอาชีพด้านเกษตรกรรมเป็นหลัก สตรีจึงมีบทบาทดูแลครอบครัวด้วยการจัดการหาทรัพยากรธรรมชาติทั้งอาหารและน้ำ เพื่ออุปโภคบริโภค มีสัมพันธไมตรีกับทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมในฐานะผู้จัดการ ผู้ใช้ประโยชน์ ผู้เปลี่ยนแปลง และผู้ได้รับผลกระทบ ดังนั้น เพื่อให้การจัดการและรักษาทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมประสบผลสำเร็จ ผู้หญิงจึงควรมีส่วนร่วมในการตัดสินใจอย่างเสมอภาคและได้รับความเป็นธรรมในทุกระดับ “โครงการเสริมสร้างบทบาทสตรีในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม” จึงเป็นอีกหนึ่งความมุ่งมั่นของ บริษัท ผลิตไฟฟ้าราชบุรีโฮลดิ้ง จำกัด (มหาชน) และมูลนิธิสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย ในการร่วมกันขับเคลื่อนการเสริมสร้างบทบาทและศักยภาพสตรีให้เป็นพลังเปลี่ยนแปลงและมีส่วนร่วมในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของชุมชน/ท้องถิ่น ไปพร้อมกับภาคส่วนต่างๆ ในสังคม โดยมีการขับเคลื่อนกิจกรรมหลักอย่างเชื่อมโยงกัน ๔ ขั้นตอนสำคัญ คือ (๑) การศึกษาข้อมูลและคัดเลือกพื้นที่เป้าหมาย (๒) การเสริมสร้างบทบาทและศักยภาพสตรีในพื้นที่เป้าหมาย (๓) การประชาสัมพันธ์และคัดเลือกสื่อสร้างสรรค์เพื่อยกย่องสตรีดีเด่น และ (๔) การเผยแพร่ผลงานและส่งเสริมบทบาทสตรีสู่สังคม ซึ่งผลการดำเนินงานช่วงแรกในเดือนตุลาคม-พฤศจิกายน ๒๕๕๗ ที่ผ่านมา โดยมุ่งเน้นการศึกษาข้อมูลและคัดเลือกพื้นที่เป้าหมาย ซึ่งถือเป็นกระบวนการแรกและมีความสำคัญยิ่งที่จะนำไปสู่กระบวนการเสริมสร้างและพัฒนาศักยภาพบทบาทสตรีในระดับพื้นที่โดยรวม อันส่งผลต่อการดำเนินงานโครงการให้บรรลุวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ต่อไป

และนี่คืออีกหนึ่งโครงการที่แสดงให้เห็นถึงบทบาทสตรีในฐานะผู้นำการขับเคลื่อนด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ที่เป็นส่วนสำคัญในการพัฒนาประเทศให้เกิดความยั่งยืนและร่วมสร้างการยอมรับความรู้ ความสามารถของสตรีให้เกิดขึ้นในสังคมไทย

- There is the Women Title Act, allowing the women who get married or divorced to choose whether to use “Ms.” or “Mrs.” as they would like and the Anti-Trafficking in Persons Act.

So it will be seen that Thailand has an attempt to protect the human rights of women for achieving the equity, including participation of all sectors in the society that come to support through organizations and projects in order to develop and enhance the women’s roles so that it will become a strong social power for thinking, practicing and developing the country. Nowadays, many ladies are appointed with several important positions whether in politics and government administration at the national and local levels. These include management in private businesses and organizations.

In Thailand, most people depend on agriculture for their livelihood so the ladies play a role to take care of their families by providing natural resources, such as water and food for consumption. They are close to the natural resources and environment on behalf of managers, users and people who make changes and gain impacts. As a result, in order to succeed in managing and conserving the natural resources and environment, the ladies should take part in decision making process regularly and receive fairness at all levels. Thus “the Enhancement of Female Role in the Natural Resource and Environment Management Project” is another determination of Ratchaburi Electricity Generating Holding Public Company and Thailand Environment Institute in mobilizing and generating the women roles and capacity to be the power that could change things and taking part in the natural resource and environment management in communities/localities together with other sectors in the society. There are 4 key activities in mobilization; (1) studying data and selecting a target area, (2) building the female roles and capacity in the target area, (3) publicizing information and selecting creative media to admire outstanding ladies and (4) disseminating results and promoting the female roles to the society. In which the implementation results at the initial phase from October-November 2014 focused on studying the information and selection of target area as these were the first significant processes, leading to capacity building and developing processes of the female roles at the local level, making the project achieve its objectives accordingly.

And this is another project that proves the women roles as the leader in the natural resource and environmental mobilization which is a critical part in developing the country towards sustainability and bringing about acknowledgement in female knowledge and abilities in the Thai society.

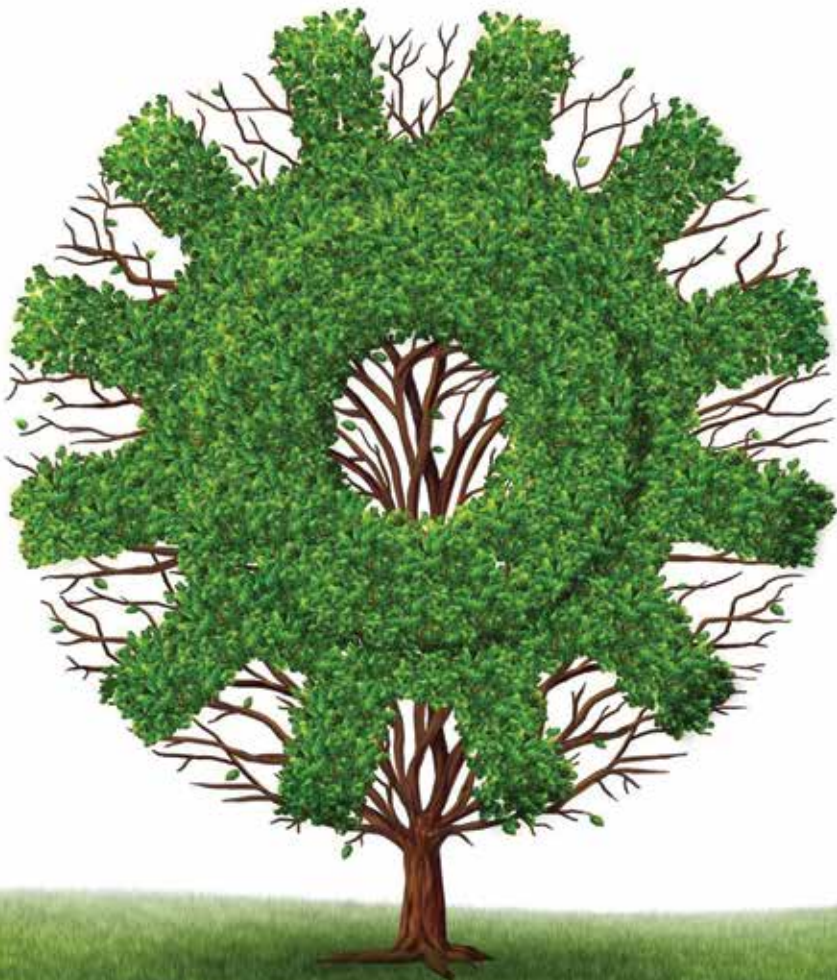
Reference:

1. unwomen-asiapacific.org/docs/cedaw/.../MDGs_Thai_Translation.pdf (Cited: 29 May 2015)
2. www.nocht.m-society.go.th/human-traffic/law/download/la04.pdf (Cited: 29 May 2015)
3. http://www.unwomen-eseasia.org/projects/Cedaw/docs/CEDAWfull%20text_thai.doc (Cited: 29 May 2015)
4. www.aviation.go.th/rbm/human_right.doc (Cited: 29 May 2015)
5. http://www.gender.go.th/publication/brochure_doc/2552%20brochure%2012%20topic/Brochure011.pdf%20%20small.pdf (Cited: 29 May 2015)

สหวิริยา เดินหน้าธุรกิจ มุ่งสู่สังคมคาร์บอนต่ำ

การให้ความสำคัญด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม ควบคู่ไปกับการดำเนินธุรกิจ เป็นแนวทางสากลนำไปสู่การพัฒนาอย่างยั่งยืน ดังเช่น บริษัท สหวิริยาสตีลอินดัสตรี จำกัด (มหาชน) หรือ เอสเอสไอ ผู้ผลิตเหล็กครวบวงจร ภายใต้วิสัยทัศน์และพันธกิจ “สร้างสรรค์นวัตกรรมผลิตภัณฑ์เหล็กและบริการที่มีมูลค่าเพิ่มกับลูกค้า สร้างกำไรสม่ำเสมอ สร้างผลตอบแทนแก่ผู้มีส่วนได้เสียอย่างยั่งยืน”

คุณวิน วิริยประไพกิจ ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่มและกรรมการผู้จัดการใหญ่ กล่าวถึงการขับเคลื่อนธุรกิจของกลุ่มเอสเอสไอว่า “แนวทางการดำเนินงานของเราคือการลดต้นทุน สร้างความแข็งแกร่งเพื่อเพิ่มความสามารถในการแข่งขันจากฐานการผลิต พร้อมกับสร้างสรรค์นวัตกรรมผลิตภัณฑ์เหล็กและบริการที่มีมูลค่าเพิ่มให้กับลูกค้า ซึ่งแต่ละปีสามารถ



Sahaviriya Movement towards Low Carbon Society

Prioritizing the economy, society and environment in parallel with operating a business the model for sustainable development as seen by Sahaviriya Steel Industries Public Company Limited or SSI. the complete steel sheet producer promotes a vision and mission to “innovate premium value steel products and services for customers; generate consistent profit and sustainable value for stakeholders.”

Mr. Win Viriyaprapaikit, Group CEO and President of SSI, said that “our operational procedure is to reduce costs and create strengths to build competitive capacity that is based on production as well as to innovate value-added steel products and services for customers to generate economic values for the country, society and communities totaling around 5,500 million baht each year. In this the corporation has been giving importance to social and environmental responsibilities in our operational processes (CSR-in process).”



From 2014, the company has developed operations that have been able to create a shared value between the company and the society under the concept “innovate • strength”. This initiative has been expanded throughout the supply chain to give importance to and develop an action plan that responds to both social issues and expectations of stakeholders to develop a more efficient working pattern.

แบ่งปันมูลค่าเศรษฐกิจให้กับประเทศชาติ สังคม ชุมชนปีละไม่ต่ำกว่า ๕,๕๐๐ ล้านบาท
สิ่งที่บริษัทให้ความสำคัญมาโดยตลอด คือ การดำเนินกิจกรรมบนความรับผิดชอบต่อสังคม
และสิ่งแวดล้อมที่อยู่ในกระบวนการดำเนินธุรกิจ (CSR-in process)”

ปี ๒๕๕๗ ที่ผ่านมา บริษัทได้พัฒนาสู่การดำเนินงานในลักษณะของการสร้างคุณค่าร่วม
(Creating Shared Value) ระหว่างบริษัทและสังคมไปพร้อมกัน ภายใต้แนวคิด
“สร้างสรรค์-ความแข็งแกร่ง” โดยขยายผลไปยังผู้เกี่ยวข้องในห่วงโซ่อุปทานให้เกิด
ประสิทธิผลสูงสุด จากแรงขับเคลื่อนของพนักงานที่ให้ความสำคัญและการมุ่งพัฒนาแผนงาน
เพื่อตอบสนองประเด็นและความคาดหวังทางสังคมจากกลุ่มผู้มีส่วนได้เสีย และอีกส่วนหนึ่งคือ
การเร่งพัฒนานวัตกรรมรูปแบบการทำงานใหม่ให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น

เอสเอสไอมีความมุ่งมั่นพัฒนากระบวนการผลิตให้มีประสิทธิภาพสูงสุดไปพร้อมกับการ
ป้องกันผลกระทบที่อาจก่อให้เกิดแก่สิ่งแวดล้อมและชุมชนทั้งทางตรงและทางอ้อมอยู่เสมอ
ดังจะเห็นได้จากโรงงานเอสเอสไอ อ.บางสะพาน จ.ประจวบคีรีขันธ์ มีการออกแบบการใช้
เชื้อเพลิง การบริหารจัดการน้ำ และการกำจัดกากของเสีย รวมทั้งระบบควบคุมคุณภาพ
อากาศอย่างมีประสิทธิภาพ พร้อมกับปฏิบัติตามกฎหมายของภาครัฐ กฎหมายสิ่งแวดล้อม
และมาตรฐานสากลต่างๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างเคร่งครัด

สำหรับความร่วมมือกับหน่วยงานภายนอก ได้ร่วมเป็นที่ปรึกษาโครงการ “แผนปฏิบัติ
การอนุรักษ์พลังงานในอุตสาหกรรมเหล็กในประเทศไทย ระยะสั้น ๕ ปี และความร่วมมือใน
การศึกษาเรื่อง Best Available Techniques (BAT) และ Benchmarking ร่วมกันระหว่าง
บริษัทกับสถาบันเหล็กและเหล็กกล้าแห่งประเทศไทย อีกทั้งดำเนินการร่วมกับบริษัทในเครือ
สหวิริยาผ่านกิจกรรมต่างๆ ตลอดปี



SSI is always determined to develop effective production process which will protect against direct and indirect impacts on the environment and communities. This can be seen from its factory located at Bangsaphan District in Prachuap Khiri Khan Province. The factory is designed with a fuel consumption system, water management system and waste management system; including an effective air controlling system that strictly comply with related environmental laws and universal standards.

To further external collaboration on environmental issues, the company has been a joint project consultant in developing the “Action Plan of Short-Term 5-Year Energy Conservation in Steel Industry in Thailand” and the Study of Best Available Techniques (BAT) and Benchmarking together with the Iron and Steel Institute of Thailand. Moreover the company has also conducted activities with its subsidiary companies throughout the year.

Furthering the development of a Low Carbon and Green Society, the main target of TBCSD, is also regarded as a significant driver for creating balance and sustainability for the economic growth, the society and the environment under limited resources. In light of this the company has prepared the GHG emission inventory report, corresponding to ISO 14064-1 this includes a scope of operational control by the company through data collection of each kind of energy consumption and activity, contributing to the GHG emissions and its factory’s carbon emissions in order to be used as an indicator to evaluate the implementation result and for making a GHG emission reduction plan for the company .



ส่วนแนวความคิดการดำเนินธุรกิจเพื่อขับเคลื่อนสังคมไปสู่ Low Carbon and Green Society อันเป็นเป้าหมายหลักขององค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน เอสเอสไอถือเป็นโจทย์สำคัญในการสร้างความสมดุลและความยั่งยืนให้กับ การเติบโตทางเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม ภายใต้ทรัพยากรที่มีอยู่จำกัดเช่นกัน จึงมีการจัดทำรายงานการปล่อยก๊าซเรือนกระจกขององค์กรที่สอดคล้องกับมาตรฐาน ISO 14064-1 กำหนดขอบเขตแบบควบคุมการดำเนินงาน (Operational Control) ขององค์กร โดยการเก็บข้อมูลการใช้เชื้อเพลิงแต่ละประเภท และข้อมูลกิจกรรมที่ก่อให้เกิดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก รวมถึงปริมาณการปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์ของโรงงาน เพื่อนำไปเป็นค่าดัชนีชี้วัดผลการดำเนินงาน และวางแผนจัดทำโครงการเพื่อช่วยลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกขององค์กรต่อไป

“ในฐานะที่เป็นภาคการผลิต เอสเอสไอได้นำแนวความคิดการผลิตที่ยั่งยืนมาใช้ โดยการพัฒนาผลิตภัณฑ์ที่มีมูลค่าเพิ่มพิเศษ (Premium Value Products : PVP) และมีความหลากหลาย เพื่อให้เกิดความคุ้มค่าในการใช้ทรัพยากรที่เป็นวัตถุดิบ ขณะเดียวกันเรามีคณะทำงานด้านการกำหนดกลยุทธ์ นโยบาย แผนงาน และเป้าหมายในการปฏิบัติ เพื่อสนับสนุนให้เกิดประสิทธิภาพในการใช้ทรัพยากรผ่านโครงการและกิจกรรมต่างๆ อาทิ การเพิ่มประสิทธิภาพการใช้พลังงานเพื่อลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสู่ชั้นบรรยากาศ การจัดซื้อผลิตภัณฑ์และบริการที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม การส่งเสริมกิจกรรม 3Rs มุ่งเน้นการลดของเสียจากกระบวนการผลิต และพร้อมส่งเสริมแนวคิดนี้สู่การปฏิบัติอย่างแพร่หลายในชุมชน และสังคมในการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมอย่างสม่ำเสมอ”

จากความมุ่งมั่นและตั้งใจจริงในการดำเนินงาน ส่งผลให้เอสเอสไอได้รับรางวัลแห่งความภาคภูมิใจจากหน่วยงานต่างๆ อย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เอสเอสไอเป็นบริษัทแรกในประเทศไทย ที่ได้รับรางวัลอุตสาหกรรมยอดเยี่ยม จากกระทรวงอุตสาหกรรม ซึ่งเป็นรางวัลสูงสุดจาก ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี ในปีพ.ศ. ๒๕๕๗ บริษัทได้รับรางวัลต่างๆ อาทิ รางวัล “ASEAN Energy Awards 2014” ประเภทการบริหารจัดการพลังงานดีเด่นในโรงงานขนาดใหญ่ รางวัล Thailand Energy Awards ประจำปี ๒๕๕๗ ด้านอนุรักษ์พลังงาน รางวัลสถานประกอบการที่ปฏิบัติตามมาตรการในรายงานการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อมดีเด่นประจำปี ๒๕๕๗ (EIA Monitoring Award 2014) เป็นต้น นอกจากนี้ บริษัทยังได้รับการรับรอง “อุตสาหกรรมสีเขียวระดับที่ ๓ ระบบสีเขียว (Green System)” ที่มีการบริหารจัดการสิ่งแวดล้อมอย่างเป็นระบบ มีการติดตามประเมินผล และทบทวนเพื่อการพัฒนา ตั้งแต่ปี ๒๕๕๔-๒๕๕๗



“As SSI is in the production sector, the corporation has applied the concept of sustainable production by developing premium value products (PVP) and its diversity to be worthwhile for resources used as materials. Simultaneously, the company has a working group responsible for making strategies, policies, action plans and targets to support and bring about effective resource consumption through projects and activities, such as increasing efficiency of energy consumption to minimize the GHG emissions releasing to the atmosphere, purchasing of environmentally-friendly products and services and promoting of 3Rs activities to reduce waste from production processes and additionally, promoting and putting these ideas into practice in the communities and the society to conserve the natural resources and environment regularly”

The determined attention of the company in its operations has led SSI to continually receive awards from many organisations. Particularly, SSI was the first company in Thailand that received the Best Industry Award from the Ministry of Industry which was regarded as the utmost award level from the Prime Minister. In the year 2014, the company received several awards, i.e. ASEAN Best Practices Awards 2014 for Energy Management in Buildings and Industries, Thailand Energy Awards 2014 for Energy Conservation, EIA Monitoring Award 2014, etc. Furthermore the company has also received a certification of Green Industry under “the level three (Green System), showing that the company has had a systematic environmental management and reviewing and monitoring systems for a development purpose since 2011-2014.

งานวิสาหกิจชุมชนเพื่อสังคม ประเทศอังกฤษ



สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย และองค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน ร่วมกับโครงการเครือข่ายเมืองในเอเชียเพื่อรับมือกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (ACCCRN) นำคณะเดินทางประกอบด้วยเทศบาลจังหวัดต่างๆ สันนิบาตเทศบาล กรมส่งเสริมอุตสาหกรรม สำนักงานพัฒนาเศรษฐกิจจากฐานชีวภาพ BEDO และ การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย ศึกษางานวิสาhekิจชุมชนเพื่อสังคม ณ ประเทศอังกฤษ เพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างหน่วยงานท้องถิ่น สามารถนำความรู้และประสบการณ์มาพัฒนาเมืองให้เท่าทันการเปลี่ยนแปลงของสภาพแวดล้อมบนพื้นฐานของความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีและสร้างการมีส่วนร่วมของชุมชนให้พึ่งพาตนเองได้ทั้งทางวิชาการและงบประมาณ

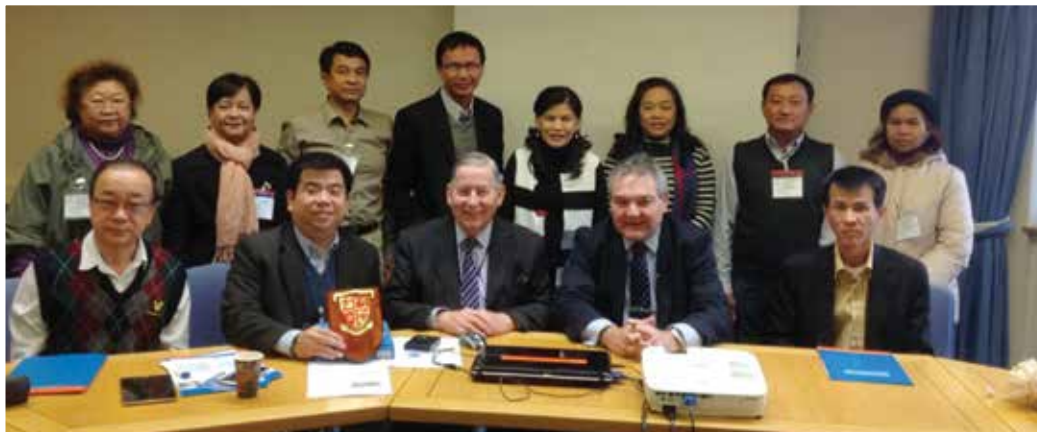
สำหรับสถานที่แรกเข้าเยี่ยมชม คือ **Woking Borough Council (Surrey)** เป็นเทศบาลที่มีความมุ่งมั่นและวิสัยทัศน์ที่ยาวไกลเพื่อสร้างความมั่นคงด้วยการลงทุนด้านพลังงานในท้องถิ่นโดย Council ทำหน้าที่เป็น Leadership สร้างรายได้นำกลับไปพัฒนาสิ่งแวดล้อมของชุมชน ที่นี้นับเป็นผู้นำด้านเทคโนโลยีพลังงานสะอาด เนื่องจากสามารถลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากอาคารและยานพาหนะ รวมถึงมีการวางระบบจัดการพลังงานและระบบแสงสว่างที่ดี ก่อให้เกิดการใช้พลังงานภายในอาคารอย่างมีประสิทธิภาพได้หลายรูปแบบ เช่น พลังงานไฟฟ้าจากแสงอาทิตย์ พลังความร้อนร่วม

Study Trip to Community-based Social Enterprise in the UK



Thailand Environment Institute and TBCSD together with ACCCRN brought an expedition, consisting of provincial municipalities, the National Municipal League, the Department of Industrial Promotion, the Biodiversity-Based Economy Development Office and Electricity Generating Authority of Thailand to observe the Community-based Social Enterprise in the UK to exchange and learn from local organizations. The knowledge and experience gained could be used to develop the country, enabling us to keep pace with changing circumstances based on progress of technology and creation of self-reliance community participation.

The first place visited was **Working Borough Council (Surrey)** which was the municipality that was determined and had a foreseen vision, creating stability by investing in energy sector in local areas by the council was acting as a leader in generating incomes and using them to develop communities' environment. Here was considered as a leader in clean energy due to they could decrease GHG emissions from vehicle and



และเชื้อเพลิง ทั้งนี้มีการประเมินผลกระทบที่มีต่อสุขภาพอนามัยและสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวกับการพัฒนาที่ดินและได้จัดทำเอกสารแนะนำแนวทางการปฏิบัติที่เป็นตัวอย่างเกี่ยวกับการพัฒนาที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสภาพภูมิอากาศให้แก่ผู้พัฒนาโครงการอื่นๆ โดยมีการจัดตั้ง “กองทุนเพื่อการนำกลับมาใช้ใหม่” (Recycling Fund) ด้วย ซึ่งทางคณะฯ นอกจากได้รับความรู้ในเรื่องการจัดการด้านพลังงานแล้ว ยังได้เห็นตัวอย่างของความสำเร็จการเชื่อมโยงด้านต่างๆ คือ การเป็นเจ้าของกิจการ (Ownership) การจัดหาเงินทุน (Financing) งานด้านวิศวกรรม (Engineering) ระบบการบริหารโครงการ การบริการที่เป็นเลิศ และการบริการทางการตลาดด้วย (Project Management and Excellent Customer Service and a Keen Market Services)

หลังจากนั้นได้เดินทางต่อไปที่ **Social Enterprise UK** ที่ซึ่งเป็นหน่วยงานกลางระดับประเทศซึ่งดำเนินงานด้านธุรกิจที่ขับเคลื่อนเพื่อสังคมและสิ่งแวดล้อม (Social Enterprise) ในภาพรวมของประเทศอังกฤษ ได้มีการทำงานวิจัยให้การสนับสนุนและสร้างเครือข่ายเพื่อขับเคลื่อนสังคมและสิ่งแวดล้อม โดยการทำงานร่วมกันของหน่วยงานภาครัฐและภาคเอกชนเพื่อเสริมสร้างความแข็งแกร่งด้าน SE ซึ่งเป็นหัวใจหลักของการดำเนินงานภาคธุรกิจและภาครัฐ (ปัจจุบันประเทศอังกฤษมี SE ๗๐,๐๐๐ องค์กร มีรายได้ต่อปี ๕๔.๙ พันล้านปอนด์ ทำให้เกิดการจ้างงาน ๙๗๓,๗๐๐ คน) ภายใต้หลักการทำธุรกิจเพื่อนำผลประโยชน์ที่ได้รับไปลงทุนต่อ (Reinvestment) ทางด้านสังคม เพื่อให้สังคมอยู่รอดได้ด้วยตนเองและมีความยั่งยืน เช่น ลงทุน ๑๐๐ ปอนด์ สามารถทำให้เกิดการจ้างงานหรือทำให้ชุมชนมีรายได้ไปลงทุนในเรื่องอื่นๆ หรือลดความยากจนลง ดังเช่น Beta Water บริษัทผู้ผลิตน้ำดื่มประกาศว่า จะบริจาคกำไรทั้งหมดให้กับองค์กร WaterAid เพื่อช่วยให้ทวีปแอฟริกาที่มีน้ำสะอาดดื่มและใช้ เป็นต้น

วันต่อมาเดินทางเข้าสู่ **เมือง Peterborough** เพื่อเยี่ยมชม **Hill Holt Wood** ซึ่งเป็น Social Enterprise ที่ให้บริการแก่ชุมชนหลายด้าน เช่น การศึกษา/การฝึกอบรมให้แก่เยาวชนและผู้ใหญ่



buildings, including they also had efficient lighting and energy management systems, leading to effective energy consumption within the buildings in several forms, for example, electricity from solar energy, combined heat and power and fuels. In addition, they also had environmental and health impact assessments (Environmental Footprint) regarding land development and provided practice guideline documents as a sample of development that did not affect climate for developers of other projects with establishment of Recycle Fund. The expedition, apart from gaining knowledge about energy management, also experienced the sample of success in connecting things together, such as ownership, financing, engineering, project management, excellent customer services and keen market services.

After that traveled to **Social Enterprise (SE) UK** which was the clearinghouse at the national level, taking care of businesses driven for society and environment (social enterprise) in the UK. Here, research has been conducted and supported while the network mobilizing the society and the environment has also been created by mutual collaboration of government agencies and private sector to strengthen the SE which has been the key point in operations of business and government sectors (currently, the UK has 70,000 social

enterprises with annual incomes of 54.9 Billion pound, resulting in employment of 973,700 people) under the business operation principle of reinvestment in terms of society to enable the society to remain on its own with sustainability, for example, investing of 100 pound could result in employment or causing the community to earn an income that could reinvest more in other things or reducing poverty. For instance, Beta Water, the drinking water producer company, announced that it would donate the entire profits to WaterAid to help Africa have clean water for drinking and consumption.



ด้านการจัดการป่าไม้และป่าชุมชน ที่นี้มีอาคารสวยงามสร้างจากไม้เพื่อให้ช่างจัดงานแต่งงาน จัดประชุม/งานสัมมนาต่างๆ นอกจากนี้ยังมีกิจการร้านกาแฟเพื่อเปิดให้บริการแก่สาธารณะ และมีพื้นที่สีเขียวให้ผู้ป่วยทางจิตไว้พักผ่อนหย่อนใจด้วย ที่ขาดไม่ได้คือ การศึกษาดูงานเกี่ยวกับเทคโนโลยีทางเลือกด้านพลังงานคณะผู้เดินทางได้มีโอกาสเยี่ยมชมที่ **Bridge Mill & the Alternative Technology Centre** ซึ่งดำเนินโครงการส่งเสริมเกี่ยวกับโรงไฟฟ้าชุมชน โดยอาศัยพลังงานน้ำในการผลิตกระแสไฟฟ้า ภายใต้แนวคิดเกี่ยวกับการคิดค้นเรื่องพลังงานทดแทนที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมเพื่อนำมาใช้ในอนาคต โดยมีตัวอย่างทั้งพลังงานแสงอาทิตย์ พลังงานชีวมวล พลังงานลม และพลังงานน้ำ

และสถานที่สุดท้ายคือ **Incredible Edible Todmorden** ซึ่งนับเป็นตัวอย่างด้านนวัตกรรมทางการเกษตรที่ประสบความสำเร็จ สามารถเพิ่มผลผลิตให้กับชุมชนในท้องถิ่น ทั้งด้านการเพาะปลูกพืช การเลี้ยงสัตว์ และการปลูกพืชสมุนไพร เป็นการส่งเสริมให้ชุมชนเห็นคุณค่าของการทำการเกษตรในพื้นที่ เพื่อลดการปล่อยคาร์บอน ฟุตพริ้นท์ ออกมาจากสินค้าที่ใช้ในแต่ละวัน โดยเฉพาะด้านอาหาร โดยมีหลักคิดที่ว่า การทำการเกษตรในเมืองสามารถทำได้ทุกที่และไม่ต้องอาศัยพื้นที่มาก ช่วยส่งเสริมให้เกิดการทำเกษตรอย่างยั่งยืนได้ในชุมชน ซึ่งคณะฯ สามารถนำความรู้ต่างๆ ที่ได้รับการเยี่ยมชมในครั้งนี้มาปรับใช้กับประเทศไทยได้เป็นอย่างดี

The following day made a journey to **Peterborough** to observe the Hill Holt Wood which was the social enterprise that provided many services to the community, such as education/training for youths and adults, community forest and forestry management, and so on. Here also had a building made of wood for rental for special occasions, for example, wedding ceremony, conference/seminar and others. Moreover there was also a coffee shop to serve public and green spaces for people who had mental illnesses.

What it could not be missed was observing alternative energy technologies. The expedition had an opportunity to visit the **Bridge Mill & the Alternative Technology Center** where has been conducting the project supporting the community-based hydro power plant under the idea of inventing the environmentally-friendly renewable energy for future use, such as solar energy, bio energy, wind energy and hydro energy.

The last destination was the **Incredible Edible Todmorden** regarded as the model of successful agricultural innovation that could increase productions for local communities. The innovation covered cultivation, animal husbandry and herb plantation. These were supporting the communities to recognize value of farming in their local areas in order to minimize Carbon Footprint releasing from daily-life product consumptions, particularly from food with the thinking concept that urban farming could be done everywhere and did not need a lot of spaces, helping encourage sustainable farming in the communities in which the expedition could apply the knowledge gained from this study trip with Thailand very well.

องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (TBCSD) ร่วมกับ สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย และหนังสือพิมพ์โพสต์ทูเดย์ ส่งมอบสิ่งของให้แด่ทหารในพื้นที่ ๓ จังหวัดชายแดนภาคใต้



องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (TBCSD) ร่วมกับสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย และหนังสือพิมพ์โพสต์ทูเดย์ จัดพิธีส่งมอบสิ่งของให้แด่ทหารในพื้นที่ ๓ จังหวัดชายแดนภาคใต้ ณ บริษัท พีทีที โกลบอล เคมิคอล จำกัด (มหาชน) อาคาร ENCO A ชั้น ๑๔ ถ.วิภาวดีรังสิต เขตจตุจักร กรุงเทพฯ โดยได้รับเกียรติจาก คุณประเสริฐ บุญสัมพันธ์ ประธานองค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน ดร.ขวัญฤดี โชติชนาทวิวงศ์ ผู้อำนวยการสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย และคุณปณิฎา สุวรรณपाल ผู้ช่วยบรรณาธิการและบรรณาธิการ เซกซ์ชั่นแม็กกาซีนหนังสือพิมพ์โพสต์ทูเดย์ พร้อมด้วยตัวแทนจากองค์กรสมาชิกที่ร่วมให้การสนับสนุนสิ่งของ เป็นผู้ส่งมอบของใช้ที่จำเป็นแก่ทหารใน ๓ จังหวัดภาคใต้ โดยมีพลตรี วีระ ลือวิชนะ ผู้อำนวยการความมั่นคง ภายในราชอาณาจักรศูนย์ประสานการปฏิบัติการที่ ๕ เป็นตัวแทนรับมอบเพื่อส่งต่อไปยังพี่น้องทหารในพื้นที่ต่อไป

Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD) together with Thailand Environment Institute and Posttoday Newspaper delivered stuff to military officers in 3 southern border provinces

Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD) together with Thailand Environment Institute (TEI) and Posttoday Newspaper organised an event to hand over stuff to military officers in 3 southern border provinces at PTT Global Chemical Public Company Limited, ENCO A Building, 14th floor, Vibhavadi Rangsit Road, Chatuchak, Bangkok. This was honored by Mr. Prasert Bunsumpun, Chairman of Thailand Business Council for Sustainable Development, Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong, President of Thailand Environment Institute, Ms. Panida Suwannapan, Assistant Editor and Editor Magazine Section, Posttoday Newspaper and representatives from member organizations helping donate the stuff to be the one who delivered such stuff to the military officers in the 3 southern border provinces. In this regard, Major General Weera Luewichana, Director General of Internal Security Operations Command, the 5th Operations Coordination Center was a delegate to receive and send the stuff to fellow soldiers in such 3 areas.

ศึกษาดูงานโครงการจัดตั้งแปลงสาธิตการเกษตรแบบผสมผสาน ณ มหาวิทยาลัยจำปาสัก สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และโรงไฟฟ้าเซลล์แสงอาทิตย์เขื่อนสิรินธร จ.อุบลราชธานี



องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (TBCSD) ได้จัดกิจกรรม TBCSD Trip: ศึกษาดูงานโครงการจัดตั้งแปลงสาธิตการเกษตรแบบผสมผสาน มหาวิทยาลัยจำปาสัก สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (สปป.

ลาว) และโรงไฟฟ้าเซลล์แสงอาทิตย์เขื่อนสิรินธร จ.อุบลราชธานี ขึ้นเมื่อวันที่ ๑๐-๑๑ ธันวาคม ๒๕๕๗ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาและดูงานเกี่ยวกับการพัฒนาที่ดิน ระบบการชลประทาน และการบริหารจัดการแปลงสาธิตการเกษตรแบบผสมผสาน ณ มหาวิทยาลัยจำปาสัก สปป.ลาว ตลอดจนศึกษาดูงานโรงไฟฟ้าเซลล์แสงอาทิตย์เขื่อนสิรินธร จ.อุบลราชธานี ของการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย

นอกจากนี้องค์กรสมาชิกได้ร่วมกันบริจาคอุปกรณ์เครื่องเขียนให้แก่โรงเรียนบ้านจัดสรร สปป.ลาว ได้แก่ บริษัท บางจากปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) บริษัท ดับเบิ้ล เอ (1991) จำกัด (มหาชน) การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย กลุ่มมิตรผล บริษัท ผลิตไฟฟ้าราชบุรีโฮลดิ้ง จำกัด (มหาชน) บริษัท ปูนซีเมนต์นครหลวง จำกัด (มหาชน) และบริษัท เต็ดตรา แพ้ค (ประเทศไทย) จำกัด

Site visit to the Integrated Farming Demonstration Plot Project at Champasak University, Lao People's Democratic Republic and the Solar Cell Power Plant at the Sirindhorn Dam, Ubonratchathani. The study trip was facilitated and supported by the Chaipattana Foundation and the Electricity Generating Authority of Thailand.

Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD) arranged the TBCSD Trip: visiting the Integrated Farming Demonstration Plot Project at Champasak University, Lao People's Democratic Republic (Lao PDR) and the Solar Cell Power Plant at the Sirindhorn Dam, Ubonratchathani on 10-11 December 2014, aiming to study and observe about land development, irrigation system and Integrated Farming Demonstration Plot management at the Champasak University, Lao PDR as well as the Solar Cell Power Plant at the Sirindhorn Dam, Ubonratchathani operated by the Electricity Generating Authority of Thailand.

In addition, the member organizations mutually donated stationary to Ban Jad Son School in Lao PDR. The members included Bangchak Petroleum Public Company Limited, Double A (1991) Public Company Limited, Electricity Generating Authority of Thailand, Mitr Phol Group, Ratchaburi Electricity Generating Holding Public Company Limited, Siam City Cement Public Company Limited and Tetra Pak (Thailand) Limited.

ปตท. คว้ารางวัลองค์กรดีเลิศของเอเชีย



นายวิรัตน์ เอื้อนฤมิต ประธานเจ้าหน้าที่บริหารการเงินบริษัท

ปตท. จำกัด (มหาชน) คว้ารางวัล The Asset Corporate Excellent Awards ๒๐๑๔ ประเภท The Platinum Award Winner จัดโดยนิตยสาร The Asset ของฮ่องกง ซึ่งพิจารณาจากผลสำรวจความคิดเห็นของนักลงทุน นักวิเคราะห์ และผู้เชี่ยวชาญในอุตสาหกรรมจากสถาบันชั้นนำทั่วโลกที่ลงทุนในตลาดทุนเอเชียใน ๖ ด้าน ได้แก่สถานะทางการเงิน การบริหารจัดการ การกำกับดูแลกิจการที่ดี ความรับผิดชอบต่อสังคม ความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อม และ

การเปิดเผยข้อมูลผ่านหน่วยงานนักลงทุนสัมพันธ์ ทั้งนี้ ปตท. เป็นบริษัทไทยเพียงบริษัทเดียวที่ได้รับรางวัลในระดับแพลทตินั่มต่อเนื่องกันเป็นปีที่ ๖

PTT received the Asset Corporate Excellent Awards 2014

Mr. Wirat Uanarumit, Chief Financial Officer of PTT Public Company Limited, received the Asset Corporate Excellent Awards 2014 (The Platinum Award Winner) organised by the Asset magazine, Hong Kong. The award was considered and based on views of investors, analysts and experts in industrial sector from leading institutions worldwide that invest in the Asian Capital Market in the following six areas, namely financial status, management, good governance, social responsibility, environmental responsibility and information disclosure through the investor relation unit. Moreover PTT has been the only Thai corporation that has been awarded the Platinum Award Winner for six years in a row.

นายกรัฐมนตรีมอบโล่แสดงความยินดีแก่ปตท.สผ. ในโอกาสได้รับการคัดเลือกให้เป็นสมาชิก Dow Jones Sustainability Index (DJSI)



พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา (ซ้าย) นายกรัฐมนตรี มอบโล่เกียรติยศให้แก่บริษัท ปตท.สำรวจและผลิตปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) หรือ ปตท.สผ. โดยมีนายเทวินทร์ วงศ์วานิช (ที่ ๒ จากขวา) ประธานเจ้าหน้าที่บริหารและกรรมการผู้จัดการใหญ่เป็นผู้รับมอบ และมีนายสถิตย์ ลิ่มพงศ์พันธุ์ (ขวา) ประธานกรรมการตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยร่วมแสดงความยินดี ในโอกาสที่ปตท.สผ. ได้รับการคัดเลือกให้เป็นสมาชิกในดัชนีความยั่งยืนของดาวโจนส์ (Dow Jones

Sustainability Index - DJSI) ๑ ใน ๑๐ บริษัทไทยจากบริษัทชั้นนำทั่วโลกอีกทั้ง ยังได้รับการคัดเลือกให้เป็นสมาชิก DJSI World Oil and Gas Industry เป็นครั้งแรกโดยเป็น ๑ ใน ๑๔ บริษัทจากทั้งหมด ๑๑๐ บริษัทที่เข้าร่วมรับการประเมินในอุตสาหกรรมน้ำมันและก๊าซทั่วโลกในปี ๒๕๕๗ ซึ่งถือเป็นความสำเร็จและเป็นความภาคภูมิใจอย่างยิ่งขององค์กร

Thai Prime Minister handed over the honorable award to PTT Exploration and Production Public Company Limited in occasion of being selected to be a member of DJSI

General Prayuth Chan-ocha (Left), Thai Prime Minister handed over the honorable award to PTT Exploration and Production Public Company Limited (PTTEP) in which Mr. Tewin Wongwanich (2nd Right), President and Chief Executive Officer of PTTEP, represented the company to receive it and Mr. Sathit Limpongpan (Right), Chairman of the Stock Exchange of Thailand jointly congratulated on the occasion of being chosen to be a member of Dow Jones Sustainability Index (DJSI), one out of ten Thai corporations selected from leading companies worldwide. Furthermore this was the first time that it was also selected to be a member of DJSI World Oil and Gas Industry; being one out of 14 corporations selected from 110 corporations participating in the 2014 world oil and gas industry assessment and this was regarded as big success and pride for the corporation.

ไทยอยล์คว้า ๓ รางวัล SET Awards 2014



คุณอติคม เต็บศิริ ประธานเจ้าหน้าที่บริหารและกรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไทยอยล์ จำกัด (มหาชน) รับรางวัลเกียรติยศแห่งความสำเร็จ “SET Awards of Honor” ด้านความรับผิดชอบต่อสังคม และ ด้านการรายงานบรรษัทภิบาล จาก คุณสมหมาย ภาษี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง ในงานประกาศผลรางวัล SET Awards 2014 ณ อาคารตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย งานดังกล่าวจัดขึ้นโดยตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยและ

วารสารการเงินธนาคาร เพื่อประกาศเกียรติคุณและเชิดชูบริษัทจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ที่มีผลการดำเนินงานโดดเด่นในด้านต่างๆ ไทยอยล์ได้รับการตัดสินให้ได้รับรางวัลด้านความรับผิดชอบต่อสังคมยอดเยี่ยม (Best Corporate Social Responsibility Awards) และด้านการรายงานบรรษัทภิบาลดีเยี่ยม (Top Corporate Governance Report Awards) ต่อเนื่อง ๓ ปีซ้อน ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๕๕-๒๕๕๗ นอกจากนี้ ไทยอยล์ยังคว้าอีก ๑ รางวัล คือ รางวัลบริษัทจดทะเบียนด้านนักลงทุนสัมพันธ์ดีเด่นในงานนี้อีกด้วย

ThaiOil won the 3 SET Awards 2014

Mr. Atikom Terbsiri, CEO and President of Thai Oil Public Company Limited, received the Set Awards of Honor for Best Corporate Social Responsibility and Top Corporate Governance Report from Mr. Sommai Phasee, Minister of the Ministry of Finance at the SET Awards 2014 at the Stock Exchange of Thailand Building. The event was hosted by the Stock Exchange of Thailand (SET) and Money & Banking Magazine. The awards honored companies listed on the SET who had outstanding performances in several aspects. ThaiOil has won the Best Corporate Social Responsibility Award and the Top Corporate Governance Report Award for three consecutive years since 2012-2014. In addition, the company also won the Outstanding Investor Relations Award in this event.

เต็ดตรา แพ้ค ประเทศไทย คว้ารางวัลบริษัทที่มีความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อมระดับภูมิภาคเอเชีย



นางกลอยตา ณ ถลาง ผู้อำนวยการฝ่ายสื่อสารองค์กร บริษัท เต็ดตรา แพ้ค (ประเทศไทย) จำกัด บริษัทชั้นนำด้านกระบวนการผลิตและบรรจุภัณฑ์สำหรับอาหารและเครื่องดื่ม รับมอบรางวัลสุดยอดบริษัทที่มีความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อม “Green Company of the Year” ระดับภูมิภาคเอเชีย ในฐานะผู้สนับสนุนการทำธุรกิจอย่างความยั่งยืนในระดับมาสเตอร์คลาส (Masterclass Sustainability Advocates) จาก Dr. Jayanthi Desan (กลาง) กรรมการผู้จัดการ บริษัท Synergio และ Mr. Andrew Bryant (ขวา)

กรรมการผู้จัดการ สถาบัน Self Leadership คณะกรรมการตัดสินรางวัล ACES - Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2014 โดยบริษัทฯ สามารถคว้ารางวัลจาก Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2014 ในหมวดความยั่งยืน (Sustainability) โดยพิธีมอบรางวัลจัดขึ้น ณ โรงแรมแฟร์มอนต์ ประเทศสิงคโปร์ เมื่อเร็วๆ นี้

Tetra Pack (Thailand) won the Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2014

Mrs. Gloyta Nathalang, Communications and Environment Director of Tetra Pak (Thailand) Ltd, the leading company in food and beverage production and packaging solutions, received the Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2014 (ACES): “Green Company of the Year” on behalf of Master class Sustainability Advocates from Dr. Jayanthi Desan (Middle), Managing Director of Synergio and Mr. Andrew Bryant (Right), Managing Director of Self Leadership Institute, the Selection Committee of Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2014 (ACES 2014) in which the company has won the Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2014 under the Sustainability category at the award ceremony recently organised at the Fairmont Hotel, Singapore.

IRPC รับโล่เกียรติยศด้านความยั่งยืน ในโอกาสได้รับการคัดเลือกให้เป็นสมาชิก DJSI



นายสุกฤตย์ สุรบถโสภณ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) (IRPC) รับมอบโล่เกียรติยศจาก ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา ในงาน “ธุรกิจไทยขับเคลื่อนไทยสู่ความมั่งคั่ง ยั่งยืนด้วยมาตรฐานสากล (Thai Corporate Moving toward Sustainable Growth, DJSI)” ในโอกาสที่ IRPC อยู่ในกลุ่มบริษัทพลังงานของไทยที่มี การดำเนินงานด้านความยั่งยืนเป็นที่ยอมรับ ได้รับการคัดเลือกเป็นสมาชิก

ของดัชนีความยั่งยืนดาวโจนส์ หรือ Dow Jones Sustainability Indices (DJSI) ในอุตสาหกรรมน้ำมันและ ก๊าซ IRPC เป็นสมาชิก DJSI Emerging Markets โดยเป็น ๑ ใน ๑๔ บริษัทจากทั้งหมด ๑๑๐ บริษัทที่ เข้าร่วมรับการประเมิน ในอุตสาหกรรมน้ำมันและก๊าซทั่วโลกในปี ๒๕๕๗ ซึ่งถือเป็นความสำเร็จและเป็น ความภาคภูมิใจอย่างยิ่งขององค์กร ณ หอประชุมศาสตราจารย์สังเวียน อินทรวิชัย ชั้น ๓ อาคาร ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย

IRPC received the Sustainability Honorable Awards in occasion of being selected to be a DJSI member

Mr. Sukrit Surabotsopon, President of IRPC Public Co., Ltd, received an award from Prime Minister General Prayut Chan-oc-ha in “Thai Corporate Moving toward Sustainable Growth, DJSI” in occasion that IRPC, the company in the group of Thai energy corporation with sustainable and acceptable operations, was selected as a member of Dow Jones Sustainability Indices (DJSI) in oil and gas Industries. IRPC has become a member of DJSI Emerging Markets, being 1 out of 14 companies that were selected from 110 companies participating in the 2014 world oil and gas industry assessment regarded as big success and pride of the organisation held at Sangvian Indaravijaya Auditorium, 3rd Floor, the Stock Exchange of Thailand building.

เชฟรอนรับรางวัลองค์กรความรับผิดชอบต่อสังคมดีเด่น “ระดับทอง” จากหอการค้าอเมริกันในประเทศไทย



บริษัท เชฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด ได้รับรางวัลองค์กร ความรับผิดชอบต่อสังคมดีเด่นประจำปี ๒๕๕๗ จากหอการค้าอเมริกัน ในประเทศไทย (AMCHAM) ซึ่งนับเป็นปีแรกที่เชฟรอนประเทศไทยได้ รับรางวัลบริษัท “ระดับทอง” ที่มีความร่วมมือกับพันธมิตรอย่าง สร้างสรรค์ ซึ่งถือเป็นการยกย่องบริษัทได้รับรางวัลติดต่อกันถึง ๕ ปี

ซ้อน ในพิธีมอบรางวัลที่จัดขึ้น ณ โรงแรม เซ็นทารา แกรนด์ แอท เซ็นทรัลเวิลด์ นายแพทริก เมอร์ฟี อัครราชทูตที่ปรึกษาสถาน เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทย และนายดาเรน บัคลีย์ ประธานหอการค้าอเมริกันในประเทศไทย ได้มอบรางวัลให้แก่เชฟรอนประเทศไทย โดยมีนางหทัยรัตน์ อติชาติ ผู้จัดการฝ่ายนโยบายด้านรัฐกิจและกิจการ สัมพันธ์ เชฟรอนประเทศไทย เป็นตัวแทนบริษัทฯ

Chevron received the CSR Excellence Recognition “Gold Level” Award from American Chamber of Commerce in Thailand

Chevron Thailand Exploration & Production, Ltd., received the CSR Excellence Recognition Award in 2014 from American Chamber of Commerce (AMCHAM) in Thailand. This was the first time that Chevron won “the gold level” award which was for the company that creatively cooperated with its allies, honoring the company that has won the award 5 years in a row. The awarding ceremony was held at Centara Grand at CentralWorld and the award was presented by Mr. Patrick Murphy, a member of the Senior Foreign Service, the role of Chargé d'affaires ad interim at the U.S. Embassy in Thailand and Mr. Darren Buckley the President of AMCHAM to Chevron (Thailand) which Mrs. Hatairat Articharte, Manager, Policy, Government and Public Affairs of Chevron (Thailand), represented the company to receive such an award.

พิธีทูลเกล้าฯ ถวายรางวัล Thailand Green Design Awards 2015



นางวราวรรณ ทิพพานิช ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ สายงานกิจการองค์กร บริษัท พีทีที โกลบอล เคมิคอล จำกัด (มหาชน) (จากขวาคนที่ ๒) เป็นผู้แทนองค์กร เข้ารับรางวัล Thailand Green Design Awards 2015 ประเภท Honorary Award ซึ่งมอบให้กับหน่วยงานที่สามารถออกแบบผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในสาขา Product for Life enhancement (ผลิตภัณฑ์ประเภทที่ช่วยยกระดับคุณภาพการใช้ชีวิต) จาก รองศาสตราจารย์ วุฒิชัย กปิลกาญจน์ อธิการบดีมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ (จากขวา คนที่ ๓)

ณ ห้องประชุมกัมพล อดุลวิทย์ อาคารนิเทศ ๕๐ ปี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

PTT Global Chemical received the Thailand Green Design Awards 2015

Mrs. Warawan Tippawanich, Vice President of the Corporate Secretary of PTT Global Chemical Public Company Limited (2nd Right), represented the organization to receive the Thailand Green Design Awards 2015 under Honorary Award category The award was handed over to the organization that could design an environmentally-friendly product under Product for Life enhancement category (A kind of product that helps uplift quality of life) by Associate Professor Vudtechai Kapilakanchana, President, Kasetsart University (3rd Right), at Kumpol Adulwit Room, Saranithed 50 years Building, Kasetsart University.

กฟผ. สร้างซื้อขายคาร์บอนเครดิตจากโรงไฟฟ้าแม่เมาะ ๑.๕ ล้านตันคาร์บอนไดออกไซด์



นายสุนชัย คำนูณเศรษฐ์ ผู้ว่าการการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย (กฟผ.) กล่าวว่า การปรับปรุงประสิทธิภาพโรงไฟฟ้าแม่เมาะ หน่วยที่ ๑๐ - ๑๑ กำลังผลิตติดตั้งเครื่องละ ๓๐๐ เมกะวัตต์ แล้วเสร็จในปี ๒๕๕๒ สามารถเพิ่มกำลังผลิตจริงได้เครื่องละไม่น้อยกว่า ๕ เมกะวัตต์ และใช้เชื้อเพลิงลดลงทำให้สามารถลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ลงด้วย ซึ่ง กฟผ. ได้รับการรับรองปริมาณก๊าซเรือนกระจกจากกรรมการบริหาร CDM ของสหประชาชาติ (CDM Executive Board) เมื่อวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ ปริมาณก๊าซเรือนกระจกที่ลดได้ (CCR Issuance) ปีละ ๓.๙๔

แสนตันคาร์บอนไดออกไซด์ต่อปี ครอบคลุมระยะเวลา ๔ ปี รวม ๑.๕ ล้านตันคาร์บอนไดออกไซด์

สำหรับการขายคาร์บอนเครดิตงวดแรก เป็นปริมาณคาร์บอนไดออกไซด์ที่ลดได้ในปี ๒๕๕๖ โดยได้ทำสัญญาซื้อขาย ไว้กับบริษัท Vattenfall Energy Trading Netherlands N.V. ในราคาตลาดคาร์บอนเครดิตตันละ ๑ - ๒ ยูโร คิดเป็นเงินประมาณ ๕.๘ ล้านบาท

Electricity Generating Authority of Thailand built up company's reputation by selling carbon credit from Mae Moh Power Plant 1.5 million tonnes of CO₂

Mr. Soonchai Kumnoonsate, Governor of the Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) said that improvement of Mae Moh Power Plant effectiveness Units 10-11 with productivity of 300 megawatts per machine that was completed in 2009 could at least increase the actual productivity of each machine 5 megawatts and consumed fewer fuels, leading to reduction of carbon emissions which EGAT has been certified volume of green house gases (GHGs) by CDM Executive Board of United Nations on February 3, 2015. The reduced volume of GHGs (CCR Issuance) was 3.94 hundred thousand tones of CO₂ a year, adding up to 1.5 million tones of CO₂ in 4 years.

For the first lot of carbon credit sold was the volume of CO₂ reduced in 2013 which the purchasing contract was made with Vattenfall Energy Trading Netherlands N.V in the market price of carbon credit 1-2 euro a ton, adding up to 5.8 million baht.

กลุ่มราชบุรีโฮลดิ้ง เข้าร่วมโครงการนำร่องระบบซื้อขายใบอนุญาตปล่อยก๊าซเรือนกระจกภาคสมัครใจ



บริษัท ผลิตไฟฟ้าราชบุรี จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทย่อยของ บริษัท ผลิตไฟฟ้าราชบุรีโฮลดิ้ง จำกัด (มหาชน) โดย นายสมนึก จินดาทรัพย์ กรรมการผู้จัดการ (ที่ ๔ จากซ้าย) ได้ลงนามบันทึกความร่วมมือโครงการนำร่องระบบซื้อขายใบอนุญาตปล่อยก๊าซเรือนกระจกภาคสมัครใจของประเทศไทย กับองค์การบริหารจัดการก๊าซเรือนกระจก (องค์การมหาชน) หรือ อบก. โดย นางประเสริฐสุข จามรมาน ผู้อำนวยการองค์การบริหารจัดการก๊าซเรือนกระจก (คนกลาง) และศูนย์บริการวิชาการแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยรศ.ดร.ทวีวงศ์ ศรีบุรี กรรมการผู้อำนวยการศูนย์บริการวิชาการแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ที่ ๔ จากขวา) พร้อมด้วยผู้ผลิตไฟฟ้าและบริษัทปิโตรเคมีอื่นๆ อีก ๕ แห่ง

Ratchaburi Holding Group participated in Thailand Voluntary Emission Trading Scheme

Ratchaburi Electricity Generating Company Limited, a subsidiary of Ratchaburi Electricity Generating Holding Public Company Limited, by Mr. Somnuk Jindasup, Managing Director of Ratchaburi Electricity Generating Company Limited signed (4th Left) the memorandum of understanding of Thailand Voluntary Emission Trading Scheme with Thailand Greenhouse Gas Management Organisation (Public Organisation) (TGO) by Mrs. Prasertsuk Chamornmarn, Executive Director of TGO (Middle), Chula Unisearch, Chulalongkorn University, by Associate Professor Dr. Thavivongse Sriburi, Managing Director of Chula Unisearch, Chulalongkorn University (4th Right) and together with other 5 power producers and petrochemical companies.

Gossip

“ขอพักหน่อย”



(ซ้าย) **ดร. ขวัญฤดี โชติชนาทวีวงศ์** ผ.อ. สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย (กลาง) **ศ.ดร. สนิท อักษรแก้ว** กรรมการบริหารสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย (ขวา) **คุณนิศกร โขษิธรรัตน์** กรรมการบริหารสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย ระหว่างงานประชุม The First Monitoring Meeting on Local Research and Field Activity จัดขึ้น ณ โรงแรม Liberty Park View Hotel เมืองโฮจิมินห์ ประเทศเวียดนาม เมื่อวันที่ ๑๓-๑๔ ธันวาคม ๒๕๕๗ เพื่อพบปะพูดคุย แลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างกรรมการโครงการ และตัวแทน CSO partner จากประเทศไทย ลาว กัมพูชา เมียนมาร์ เวียดนาม และจีน (ยูนนาน) ที่ได้รับเงินทุนจาก Sida

“May We take a rest?”

(Left) **Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong** President of Thailand Environment Institute (TEI), (Middle) **Prof. Dr. Sanit Aksornkoe**, Board Member of Thailand Environment Institute Foundation, (Right) **Mrs. Nisakorn Kositratna**, TEI Executive Board of Directors during the First Monitoring Meeting on Local Research and Field Activity, held at the Liberty Park View Hotel, Ho Ji minh City, Vietnam on 13-14 December 2014 in order to meet and share comments between the project's committee and CSO partners' representatives from Thailand, Lao PDR, Cambodia, Myanmar, Vietnam and China (Yunnan) who were granted financial support from Sida.

องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน

เป็นการรวมตัวของกลุ่มนักธุรกิจชั้นนำของประเทศไทย โดยมีเป้าหมายที่จะเสริมสร้างจิตสำนึกในการรักษาสิ่งแวดล้อมให้แก่องค์กรในภาคธุรกิจ ด้วยการดำเนินธุรกิจที่ควบคู่ไปกับการรักษาทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และการดำเนินธุรกิจที่รับผิดชอบต่อสังคม ร่วมกับหน่วยงานภาครัฐ องค์กรอื่นๆ และประชาชนในการรักษาสิ่งแวดล้อมและสร้างแบบแผนการผลิต และการบริโภคที่ยั่งยืน ให้เกิดขึ้นอย่างแพร่หลายในประเทศ ตามแนวคิดหรือปรัชญาของ “การพัฒนาที่ยั่งยืน”

Thailand Business Council for Sustainable Development

TBCSD is a group of high profile business leaders aiming to raise awareness in environmental conservation among the business sector. With the recognition of natural resources and ecological conservation, TBCSD promotes taking full responsibility socially and environmentally in business operations. Together with governmental agencies, the public sector and other organizations, TBCSD assists in sustainable production and consumption in Thailand, under the concept of “Sustainable Development”



องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน
Thailand Business Council for Sustainable Development



Bayer



HONDA

Interface®



อินทรี
ปูนซีเมนต์นครหลวง



บางจาก

ธนาคารกสิกรไทย
开泰银行 KASIKORNBANK



MITR PHOL
GROUP

PTTEP



ptt

EGAT
Power for Thai Happiness



RATCH



บมจ.
ผลิตไฟฟ้าราชบุรีโฮลดิ้ง



Carpets Inter®



GLOBAL CHEMICAL

ThaiNamthip



บริษัท ปูนซีเมนต์เอเชีย จำกัด (มหาชน)
Asia Cement
Public Company Limited



VINYTHAI



Unilever



ธนาคารกรุงไทย
KRUNGTHAI BANK



Excellence is our Passion



บริษัท โกลบอล เพาเวอร์ ซินเนอร์ยี จำกัด (มหาชน)
Global Power Synergy Public Company Limited



PHENOL



มูลนิธิสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย
Thailand Environment Institute Foundation



สภาธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน
Thailand Business Council for Sustainable Development

องค์กรธุรกิจเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน
16/151 เมืองทองธานี ถนนบอนด์สตรีท ตำบลบางพูด
อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี 11120
โทรศัพท์ 0 2503 3333 โทรสาร 0 2504 4826-8
E-mail: tbcsd@tei.or.th Website: www.tei.or.th/tbcsd